

BACS125
BACS126



English / Deutsch / Français / Español / Italiano / Nederlands

Operating Instructions
Gebrauchsanweisung
Notice d'utilisation

Manual del operador
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing



BACS125
BACS126



English

Operating Instructions

Table of Contents

1	Before you begin	5
1.1	Structure of the document	6
1.2	Service life	9
2	Safety instructions	10
3	Technical description	14
3.1	Task	14
3.2	Ultrasonic handpiece design.....	14
3.3	Technical Data.....	15

4	Pre-reprocessing.....	18
4.1	Initial start-up and longer breaks in use.....	18
4.2	Prior to starting the work day.....	18
4.3	Before each patient.....	18
5	Operation	20
5.1	Connecting the ultrasonic handpiece to the supply hose	21
5.2	Detaching the ultrasonic handpiece from the supply hose	22
5.3	Inserting and removing the ultrasonic tip.....	23
5.4	Adjusting the cooling spray.....	25
5.5	Treatment	26
6	Post-reprocessing	29
6.1	After each treatment session.....	29

7	Reprocessing	31
7.1	Conduct pre-disinfection	31
7.2	Automated cleaning and disinfection	32
7.3	Manual cleaning and disinfection.....	34
7.4	Sterilizing	37
8	Maintenance	40
8.1	Maintaining the water channel	40
8.2	Cleaning the light guide surfaces.....	41
8.3	Replacing the spray water cartridge	41
8.4	Replacing the halogen lamp/LED	43

1 Before you begin ...

BACS125 / BACS126 complies with the regulations taking into account the state of the art.

1. Read the operating instructions prior to using BACS125 / BACS126.
2. Use BACS125 / BACS126 only for the applications described in the operating instructions.
3. Observe the hygiene standards, occupational safety regulations, and accident prevention measures applicable to the BACS125 / BACS126 in your country.

BACS125 / BACS126 is used to treat dental disease. The treatment is for the following uses:

- Supragingival removal of plaque and tartar (scaling)
- Subgingival removal of plaque and calculus (periodontology)

Intended use

- Cleaning implants as well as metallic or ceramic restorations (implant cleaning tip)
- Irrigation of prepared root canals (endo),
- liquefying of thixotropic composites (CEM),
- Micropreparation
- Retrograde root treatment (endo)

none

This product is intended only for use by trained dental personnel in dental practices and laboratories.

Contraindications

Target group

1.1 Structure of the document

1.1.1 Labeling of information

➤ To prevent injuries, please observe the warnings.

Warnings are labeled as follows:

Warnings

Instructions for use

⚠ DANGER! indicates a danger **leading** to death or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! indicates a danger that **may lead** to death or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! indicates a danger that **may lead** to injury if not avoided.

➤ To prevent material damage and additional expenses, please observe all instructions for use.

Instructions for use are labeled as follows:

NOTE! indicates measures for the prevention of material damage.

IMPORTANT: indicates information on the avoidance of additional expenses and other important information.

Tip: indicates information for facilitating work.

English

1.1.2 Formats and symbols

The formats and symbols used in this document have the following meaning:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Prerequisite 1. First action step 2. Second action step or ➤ Alternative action ↪ Result ➤ Individual action step 	Requests you to do something.
Use of formats and symbols [→ 8].	Identifies a reference to another text passage and specifies its page number.
• List	Identifies a list.

1.2 Service life

When used as intended:

- Non-moving parts have a typical service life of 5 years
- Moving parts have a typical service life of 3 years

No warranty claim can be inferred here, as wear may occur earlier or later than indicated above depending on use, frequency of sterilization, and frequency of maintenance.



Obligations of the user

2 Safety instructions

- Use only fault-free materials that do **not** deviate from the specified data [→ 15].
- Protect yourself, patients, and others from danger. To do this, observe the safety information.
- Comply with the Intended use of the equipment.
- You should always keep these operating instructions within reach for further reference.
- Use BACS125 / BACS126 only with devices approved by the manufacturer.
- Use only the torque wrench included with each tip.
- Dispose of the torque wrench with the tip after using them for 12 months.

Preventing the spread of infections and cross contamination

Prevent the spread of infections and cross contamination between patients, users, and third parties. Sterilize equipment after each patient.

Take the appropriate hygiene measures, e.g. wear protective gloves.

Prevention of eye damage

The LED is in risk class 2 according to the IEC 62471:2006 standard. The LED emits optical radiation that is potentially hazardous and may be harmful to the eyes! Potential damage to the retina from the blue light emission. Do not stare at the LED for longer periods of time while in operation.



Improper use

Improper use may cause damage to the surface of the patient's teeth.

Malfunction or damage

Discontinue use immediately in case of malfunction, unusual or different sounds or damage. Damaged ultrasonic handpieces and tips may cause injury. Notify the dental depot or the manufacturer.

Potential explosion hazard

Do **not** use this product in areas subject to explosion hazards.

Repair

Do **not** repair the ultrasonic handpieces and tips on your own.

The BA instrument is the result of a precise development and must **not** be disassembled by third parties. In the case of service or repair work, please send the instrument in an assembled state to B.A. International Ltd. or to a service center approved by B.A. International.

Ultrasonic tips, spare parts, and accessories

Use only original B.A. International parts or parts/tips approved by B.A. International. Safe operation is **not** guaranteed for parts/tips that have not been approved by B.A. International and the handpiece may be damaged.

Endontic work

Cardiac pacemakers and implanted defibrillators

Combination with treatment centers

Use a cofferdam in patients for endodontic work.

B.A. International recommends that ultrasonic handpieces are not to be used if the patient or user has a cardiac pacemaker and/or implanted defibrillator.

Use the B.A. International ultrasonic handpieces only in combination with a treatment center approved by B.A. International. There is a risk of injury when used in combination with treatment centers from other manufacturers.

If you have any questions, please contact your dental supplies distributor or the manufacturer.



3 Technical description

3.1 Task

The ultrasonic handpiece converts electrical energy into a translational movement and transfers it to the ultrasonic tip, thus oscillating the distal end of the ultrasonic tip.

3.2 Ultrasonic handpiece design

Structure BACS125 / BACS126



A	Tip mount
B	Light aperture (only for BACS126)
C	Control ring
D	Hose nut

3.3 Technical Data

Ultrasonic handpiece

	BACS125	BACS126
Oscillation frequency in kHz	25 - 32	25 - 32
Spray function	x	x
Spray water regulation at the coupling	x	x
Light function	-	x
Amplitude of the instrument tip in μm ($100\mu\text{m} = 0.10\text{mm}$)	~ 180	~ 180

English

Dental treatment center

		BACS125	BACS126 ¹
Lamp voltage in V, at the lamp		-	3.6 ±0.1
Lamp current in A			
	Halogen lamp	-	-
	LED	-	0.03
Spray water flow in ml/min (with fully-opened water regulator)		60	60
Spray water pressure in bar (without tip)		2 ±0.2	2 ±0.2
Recommended water content in spray in ml/min		> 30 ml/min	> 30 ml/min

¹ depending on the treatment center and its accessories

Operating conditions

Ambient temperature	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)
Relative humidity	30 % - 95 %
Air pressure	700 hPa - 1060 hPa

This product bears the CE mark in accordance with the provisions of the Council Directive 93/42/EEC of June 14, 1993 concerning medical devices (MDD).



English

4 Pre-reprocessing

4.1 Initial start-up and longer breaks in use

- An adequate normalization phase must be maintained following transport before initial operation.
- Sterilize the ultrasonic handpiece and accessories prior to startup [→ 37].
- Clean and maintain the ultrasonic handpiece after longer breaks in use.

4.2 Prior to starting the work day

- Flush the water paths for 2 minutes.

4.3 Before each patient

1. Flush the water paths for 30 seconds.
2. Attach the ultrasonic handpiece [→ 21].

3. Insert the ultrasonic tip [→ 23].
 4. Check the ultrasonic tip for usability.
 5. Set a sufficient amount of cooling water (> 30 ml/min) [→ 25].
 6. Use filtered water only (< 50 µm).
 7. Check the nozzles for blockages and lime deposits, for example, and clean the nozzles if necessary.
 8. Make sure the ultrasonic tip fits tightly.
 9. Perform an axial load test of the ultrasonic tip.
- Tip:** Use a cofferdam in patients for endodontic work.

5 Operation

NOTE! Tips wear out and can bend resulting in a performance loss and risk of breakage. Use only ultrasonic tips that are **not** worn or bent. Do **not** reshape bent tips.

⚠ CAUTION! A loose ultrasonic tip can come loose from the thread or break off. This may cause injury! Use the ultrasonic handpiece only if the ultrasonic tip is firmly clamped in place.

⚠ CAUTION! Insufficient cooling leads to overheating of the preparation site, the tip, and the handpiece. Ensure that the water flow rate is > 30 ml/min.

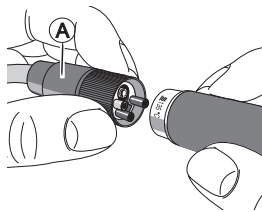
⚠ CAUTION! You can puncture your hand with an ultrasonic handpiece when the tip is inserted. This may cause injury! When the ultrasonic handpiece is not in use, remove the tip or attach the torque wrench for protection.

⚠ CAUTION! Potentially hazardous optical radiation may cause harm to the eyes. Do **not** stare at the LED for longer periods of time while in operation.

5.1 Connecting the ultrasonic handpiece to the supply hose

Attaching ultrasonic handpiece

1. Compare the hole pattern in the handpiece with the small tubes in the hose coupling.
2. Hold the hose nut (A) firmly and insert the ultrasonic handpiece until it clicks audibly into place.

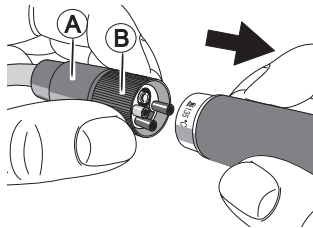


5.2 Detaching the ultrasonic handpiece from the supply hose

⚠ CAUTION! Do **not** detach the ultrasonic handpiece from the supply hose while it is in operation. This may cause injury!

Detaching ultrasonic handpiece

- ✓ The ultrasonic handpiece is **not** in operation.
- 1. Hold the supply hose by the control ring (B) and **not** by the hose nut (A)!
- 2. Detach the ultrasonic handpiece from the supply hose. Do **not** pull on or hold the supply hose.

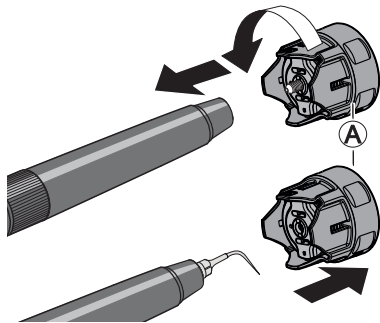


5.3 Inserting and removing the ultrasonic tip

Inserting the ultrasonic tip

- ✓ The ultrasonic handpiece is **not** in operation.
- 1. Insert the ultrasonic tip into the torque wrench (A).
- 2. Slowly screw the ultrasonic tip into the torque wrench counterclockwise. Turn a quarter revolution past the resistance.
- 3. Detach the torque wrench.
- 4. Check the ultrasonic tip.

⚠ CAUTION! A loose ultrasonic tip can come loose from the thread or break off. This may cause injury! Use the ultrasonic handpiece only if the ultrasonic tip is firmly clamped in place.



Removing the ultrasonic tip

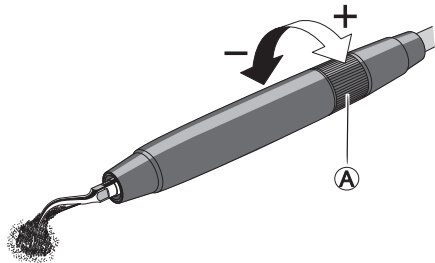
- ✓ The ultrasonic handpiece is **not** in operation.
- 1. Attach the torque wrench to the ultrasonic tip.
- 2. Unscrew the ultrasonic tip by turning it clockwise.

5.4 Adjusting the cooling spray

- Adjust the flow rate of the cooling water using the control ring (A) (> 30 ml/min).

Use the control ring (A) to regulate the water quantity in the BACS125 / BACS126. Turn the ring toward the + sign until perceptible resistance indicates maximum water flow is set. Turning to the - sign reduces the water flow until it is completely shut off.

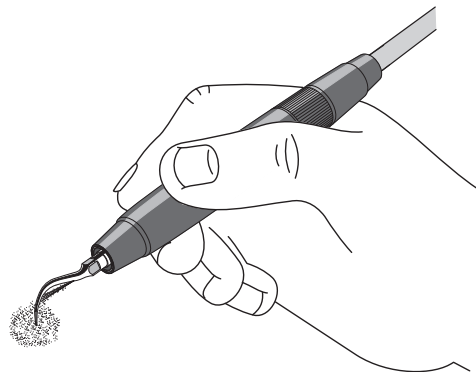
Tip: You can measure the amount of cooling water with a measuring cup and watch.



5.5 Treatment

⚠ CAUTION! When the ultrasonic handpiece is not in use, detach the ultrasonic tip and attach the torque wrench to protect the tip. Make sure to keep the instrument away from soft tissues such as cheeks, lips, tongue, etc. during treatment. Contact causes friction that can lead to burns!

Select the most suitable instrument tip for each treatment.



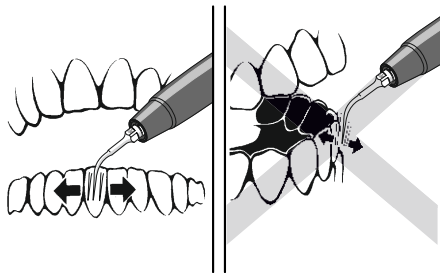
IMPORTANT: Change tips only when the device is switched off.
[→ 23]

The illustration to the left shows how the handpiece should be held during treatment.

Always keep the instrument in motion, either up and down the tooth or across the proximal surface in lingual or buccal direction away from the tooth.

⚠ CAUTION! Always hold the instrument so that the motion of the tip is parallel to the tooth surface. Only slight pressure should be applied.

English



NOTE! During treatment, do not allow the device to come into contact with metal/ceramic restoration. Prostheses may otherwise become loose due to the high-frequency ultrasonic vibrations.

Since the instrument causes only slight pain, it is also ideal for the treatment of acute, painful periodontitis.

Use effective suction to ensure good visibility of the treatment area.

6 Post-reprocessing

6.1 After each treatment session

NOTE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

⚠ CAUTION! You can puncture your hand with an ultrasonic handpiece when the tip is inserted. This may cause injury! When the ultrasonic handpiece is not in use, remove the tip or attach the torque wrench for protection.

- ✓ The ultrasonic handpiece is not in operation.
- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- 1. Purge the water paths directly at the treatment unit for 30 seconds.
- 2. Predisinfect directly at the treatment center [→ 31].
- 3. Unscrew the ultrasonic tip using the torque wrench.

4. Detach the ultrasonic handpiece.
5. Transport the ultrasonic handpiece, ultrasonic tip and torque wrench to the hygiene room in a suitable transport container.
6. Conduct automatic conditioning. Manual conditioning [→ 34] is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed.
7. Sterilize the ultrasonic handpiece and accessories [→ 37].

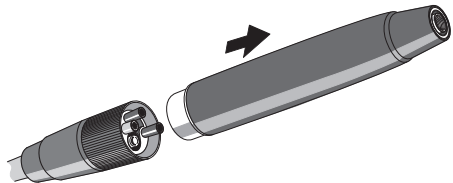
7 Reprocessing

7.1 Conduct pre-disinfection

NOTE! Do not use any strong acidic or alkaline solutions ($5 < \text{pH} < 9$) or solutions containing chlorine.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.

English



1. Spray the surface with disinfectant.
 2. Wipe the disinfectant off with a cloth.
- ⚠ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.

Please observe the manufacturer's instructions for using instrument disinfectants.

7.2 Automated cleaning and disinfection

NOTE! Do not use any strong acidic or alkaline solutions ($5 < \text{pH} < 9$) or solutions containing chlorine.

IMPORTANT: Unscrew instrument tip and blow the remaining water out of the handpiece and tip.



The BACS125 / BACS126, torque wrench and ultrasonic tips can also be cleaned and disinfected in suitable cleaning and disinfection equipment.

NOTE! The ultrasonic tips can be cleaned and disinfected on the outside **only after removing them** from the torque wrench.

The cleaning and disinfection equipment used must be approved by its manufacturer for the cleaning and disinfection of dental instruments and comply with EN ISO 15883-1 (e.g. 95°C (203°F) and 10 min. holding time).

For further details, refer to the operating instructions supplied with the unit.

- ✓ The instrument is conditioned with a cleaning and disinfection device.
- 1. Check whether the instrument is clean after reprocessing under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).

2. If they are still dirty, repeat the process.
 - ↳ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.
3. Blow the instrument out with max. 3 bar.
4. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging.
5. Conduct sterilization [→ 37].

7.3 Manual cleaning and disinfection

IMPORTANT: Manual conditioning is possible in exceptional cases if the national/regional regulations are followed. The national/regional regulations are to be checked before.

NOTE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

NOTE! Never clean in an ultrasound bath!

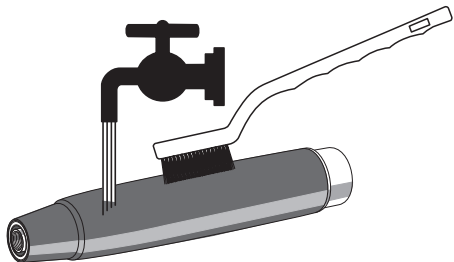
NOTE! Never immerse in disinfectant solution!

NOTE! Do not use any strong acidic or alkaline solutions ($5 < \text{pH} < 9$) or solutions containing chlorine.

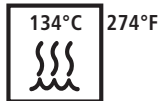
IMPORTANT: Unscrew instrument tip and blow the remaining water out of the handpiece and tip.

IMPORTANT: Use a soft, clean, and disinfected brush for cleaning.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.



1. Brush the ultrasonic handpiece, detached tip and torque wrench under running water ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, at least drinking water quality) and good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra) until no more dirt can be seen, for at least 10 seconds.
2. Blow spray channels with 2.5 - 3 bar until no more moisture exits, but at least 10 seconds.
3. Conduct thermal disinfection or unwrapped steam sterilization.
4. Pack the instruments in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging.
5. Conduct sterilization [→ 37].



7.4 Sterilizing

- ✓ The ultrasonic handpiece is cleaned and disinfected.
- ✓ If necessary, the ultrasonic handpiece and accessories can be sterilized in packaging suitable for sterilization and storage, e.g. paper/plastic composite packaging or container.
- Sterilize the ultrasonic handpiece and accessories in the steam sterilizer with saturated water vapor.

English

Overpressure:	2.04 bar (29.59 psi)
Temperature:	134 °C (274 °F)
Holding time:	3 min.

Steam sterilizers that comply with the requirements of either EN 13060, class B or EN 13060, class S and are also suitable for the sterilization of ultrasonic handpieces and ultrasonic tips are approved.

NOTE! Do not exceed 140 °C (284 °F), even during the drying phase.

After sterilizing

1. Remove the instruments from the steam sterilizer immediately.
⚠ CAUTION! The instruments are hot. Risk of burns!
NOTE! Do **not** attempt to accelerate the cooling process by immersing the instruments in cold water. This can damage your instruments!

- 2.** Store all instruments so that they are protected from contamination.
- 3.** Sterilize the instruments again once the storage period has elapsed.



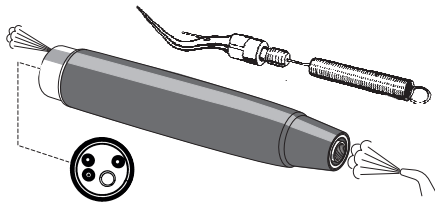
8 Maintenance

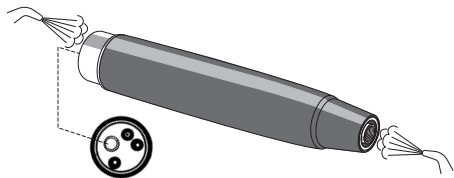
NOTE! Never oil the ultrasonic handpiece!

8.1 Maintaining the water channel

⚠ CAUTION! Insufficient cooling leads to overheating of the preparation site, the tip, and the handpiece. Ensure that the water flow rate is > 30 ml/min.

1. Use the cleaning wire to carefully clear the water channel of the tip regularly.
2. Blow the water channel out with max. 3 bar.





8.2 Cleaning the light guide surfaces

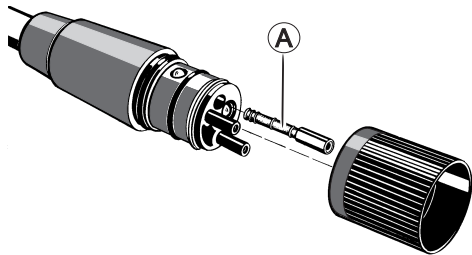
1. In order to avoid scratching the surfaces, blow off any dirt particles with air from a dry syringe.
2. Wipe the surfaces with a Q-tip or a soft cloth and alcohol.

8.3 Replacing the spray water cartridge

Required accessories

- Spray water cartridge
- B.A. Ultimate Spray

If the spray water cartridge leaks or is clogged.

**... at BACS125 / BACS126**

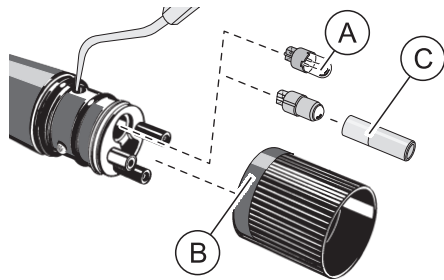
1. Detach the ultrasonic handpiece from the supply hose.
2. Detach the control ring from the hose coupling.
3. Remove the spray water cartridge (A).
4. Spray oil lightly onto the new spray water cartridge.
5. Insert the new spray water cartridge up to the stop.
6. Attach the control ring with the smooth ring side first onto the supply hose.

8.4 Replacing the halogen lamp/LED

... at BACS126

⚠ CAUTION! The lamp can be hot. Risk of burns! Allow the lamp to cool down.

1. Detach the ultrasonic handpiece.
2. Detach the control ring (B).
3. Insert a probe into the hole behind the lamp socket and push the defective halogen/LED lamp (A) out of the socket.
4. Insert the new halogen lamp (dark brown base/LED). Ensure the proper position of the contact surfaces.
NOTE! Pressing on the lens can destroy the LED. Use the assembly tool (C) to insert the LED.
5. Wipe the bulb of the halogen lamp with a clean cloth.
6. Attach the control ring with the smooth ring side first onto the supply hose.



If the LED does not light up:

- Remove the LED and re-insert it rotated 180° around the same axis.

BACS125
BACS126



Deutsch

Gebrauchsanweisung

Inhaltsverzeichnis

1	Bevor Sie beginnen	5
1.1	Aufbau der Unterlage.....	7
1.2	Lebensdauer.....	10
2	Sicherheitshinweise	11
3	Technische Beschreibung.....	15
3.1	Aufgabe	15
3.2	Aufbau Ultraschallhandstück	15
3.3	Technische Daten.....	16

4	Vorbereitung	19
4.1	Erstinbetriebnahme und längere Nutzungspausen.....	19
4.2	Vor Beginn eines Arbeitstags	19
4.3	Vor jedem Patienten	19
5	Bedienung	21
5.1	Ultraschallhandstück am Versorgungsschlauch anschließen	23
5.2	Ultraschallhandstück vom Versorgungsschlauch abnehmen	24
5.3	Ultraschallspitze einsetzen und entfernen	25
5.4	Kühlspray einstellen.....	27
5.5	Behandlung.....	28
6	Nachbereitung.....	31
6.1	Nach jeder Behandlung	31

7	Aufbereitung	33
7.1	Vordesinfektion durchführen.....	33
7.2	Maschinell reinigen und desinfizieren.....	34
7.3	Manuell reinigen und desinfizieren.....	37
7.4	Sterilisieren.....	39
8	Wartung	42
8.1	Wasserkanal pflegen.....	42
8.2	Lichtleiter-Fläche reinigen.....	43
8.3	Spraywasserpatrone tauschen.....	43
8.4	Halogenlampe/LED tauschen.....	45

1 Bevor Sie beginnen ...

BACS125 / BACS126 entspricht den Bestimmungen gemäß dem Stand der Technik.

1. Lesen Sie vor der Anwendung von BACS125 / BACS126 die Gebrauchsanweisung.
2. Benutzen Sie BACS125 / BACS126 nur für Anwendungen, die in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind.
3. Beachten Sie die für das BACS125 / BACS126 geltenden Hygienevorschriften, Arbeitsschutzbestimmungen und Unfallverhütungsmaßnahmen in ihrem Land.

Deutsch

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

BACS125 / BACS126 dient zur Therapie von Zahnerkrankungen.
Die Therapie gilt für folgende Anwendungen:

- Supragingivale Entfernung von Belägen und von Zahnstein (Scaling)
- Subgingivale Entfernung von Plaque und Konkrementen (Parodontologie)
- Reinigen von Implantaten, sowie metallischen oder keramischen Restaurationen (Implantatreinigungsspitze)
- Spülen von aufbereiteten Wurzelkanälen (Endo)
- Verflüssigen von thixotropen Klebern (CEM)
- Micropräparation
- Retrograde Wurzelbehandlung (Endo)

Gegenanzeigen (Kontraindikationen)

Keine

Zielgruppe

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch durch zahnärztliches Fachpersonal am Dentalarbeitsplatz und im Labor bestimmt.

1.1 Aufbau der Unterlage

1.1.1 Kennzeichnung der Hinweise

- Beachten Sie die Warnhinweise zur Vermeidung von Personenschäden.

Die Warnhinweise sind folgendermaßen gekennzeichnet:

⚠ GEFAHR! kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung **führt**, wenn die Gefahr nicht vermieden wird.

⚠ WARNUNG! kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung **führen kann**, wenn die Gefahr nicht vermieden wird.

Deutsch

Anwendungshinweise

⚠ VORSICHT! kennzeichnet eine Gefahr, die zu Verletzungen **führen kann**, wenn die Gefahr nicht vermieden wird.

- Beachten Sie Anwendungshinweise zur Vermeidung von Sachschäden und Mehraufwand.

Die Anwendungshinweise sind folgendermaßen gekennzeichnet:

ACHTUNG! kennzeichnet Maßnahmen zur Vermeidung von Sachschäden.

WICHTIG: kennzeichnet wichtige Informationen und Informationen zur Vermeidung von Mehraufwand.

Tip: kennzeichnet Informationen zur Arbeitserleichterung.

1.1.2 Formatierungen und Zeichen

Die in diesem Dokument verwendeten Formatierungen und Zeichen haben folgende Bedeutung:

✓ Voraussetzung	Fordert Sie auf, eine Tätigkeit auszuführen.
1. Erster Handlungsschritt	
2. Zweiter Handlungsschritt	
oder	
➤ Alternative Handlung	
↶ Ergebnis	
➤ Einzelner Handlungsschritt	



Verwendung von Formatierung und Zeichen [→ 9].	Kennzeichnet einen Bezug zu einer anderen Textstelle und gibt deren Seitenzahl an.
• Aufzählung	Kennzeichnet eine Aufzählung.

1.2 Lebensdauer

Bei bestimmungsgemäßer Anwendung haben:

- nicht bewegte Bauteile eine typische Lebensdauer von 5 Jahren,
- bewegte Bauteile eine typische Lebensdauer von 3 Jahren.

Hieraus entsteht kein Garantieanspruch, da Verschleiß je nach Nutzung, Sterilisations- und Pflegehäufigkeit auch früher oder später als in oben genannten Zeiten auftreten kann.

Pflichten des Anwenders

2 Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie nur fehlerfreie Arbeitsmittel, die **nicht** von den angegebenen Daten abweichen [→ 16].
- Schützen Sie sich, den Patienten und Dritte vor Gefahren. Beachten Sie hierfür die Sicherheitshinweise.
- Beachten Sie den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum Nachschlagen griffbereit auf.
- Verwenden Sie BACS125 / BACS126 nur mit vom Hersteller freigegebenen Geräten.
- Verwenden Sie mit jeder Spitze ausschließlich den mitgelieferten Drehmomentschlüssel.
- Entsorgen Sie den Drehmomentschlüssel mit der Spitze nach Ende der Einsatzzeit von 12 Monaten.

Deutsch

Vorbeugen von Infektionsübertragungen und Kreuzkontaminationen

Beugen Sie Infektionsübertragungen und Kreuzkontaminationen zwischen Patienten, Anwendern und Dritten vor: Führen Sie nach jedem Patienten eine Sterilisation durch.

Ergreifen Sie geeignete Hygienemaßnahmen, z. B. tragen Sie Schutzhandschuhe.

Vorbeugen von Augenschäden

Die LED fällt gemäß der Norm IEC 62471:2006 unter die Risikogruppe 2. Die LED emittiert optische Strahlung, die möglicherweise gefährlich ist und für die Augen schädlich sein kann! Netzhautgefährdung durch emittiertes Blaulicht! Blicken Sie bei Betrieb nicht für längere Zeit in die LED.

Unsachgemäße Anwendung

Bei unsachgemäßer Anwendung kann die Zahnoberfläche beschädigt werden.

Fehlfunktion oder Beschädigung

Stellen Sie die Benutzung bei Fehlfunktionen, auffälligem oder veränderten Geräuschverhalten oder Beschädigungen unmittelbar ein. Beschädigte Ultraschallhandstücke und Ultraschallspitzen können Verletzungen verursachen. Benachrichtigen Sie das Dentaldepot oder den Hersteller.

Explosionsgefährdeter Bereich

Benutzen Sie dieses Produkt **nicht** in explosionsgefährdeten Bereichen.

Reparatur

Reparieren Sie Ultraschallhandstücke und Ultraschallspitzen **nicht** selbst.

Das BA Instrument ist das Ergebnis einer präzisen Entwicklung und darf **nicht** von Dritten zerlegt werden. Senden Sie das unzerlegte Instrument zum Service oder zur Reparatur entweder an B.A. International Ltd. oder an das von B.A. International zugelassene Service Center.

Ultraschallspitzen, Ersatz- und Zubehörteile

Verwenden Sie nur Originalteile von B.A. International oder von B.A. International freigegebene Teile / Spitzen. Bei Teilen / Spitzen, die nicht von B.A. International freigegeben sind, ist der sichere Betrieb **nicht** gewährleistet und es kann zu Beschädigungen am Handstück kommen.

Deutsch

Endodontiearbeiten

Legen Sie dem Patienten bei Endodontiearbeiten einen Kofferdam an.

Herzschrittmacher und implantierte Defibrillatoren

B.A. International empfiehlt, auf die Benutzung von Ultraschallhandstücke bei Patienten und Geräteanwendern mit Herzschrittmachern und/oder implantierten Defibrillatoren zu verzichten.

Kombination mit Behandlungseinheiten

Verwenden Sie die Ultraschallhandstücke von B.A. International ausschließlich in Verbindung mit einer von B.A. International freigegebene Behandlungseinheit. In Kombination mit Behandlungseinheiten anderer Hersteller besteht die Gefahr von Verletzungen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihr Dentaldepot oder den Hersteller.

3 Technische Beschreibung

3.1 Aufgabe

Das Ultraschallhandstück wandelt elektrische Energie in eine translatorische Bewegung um und überträgt diese auf die Ultraschallspitze. Dadurch wird das distale Ende der Ultraschallspitze in Schwingung versetzt.

3.2 Aufbau Ultraschallhandstück

Aufbau BACS125 / BACS126



A	Spitzenaufnahme
B	Lichtaustritt (nur bei BACS126)
C	Regelring
D	Schlauchmutter

3.3 Technische Daten

Ultraschallhandstück

	BACS125	BACS126
Schwingfrequenz in kHz	25 - 32	25 - 32
Sprayfunktion	x	x
Spraywasserregelung an der Kupp- lung	x	x
Lichtfunktion	-	x
Schwingweite der Ultraschallspitze in μm ($100\mu\text{m} = 0,10\text{mm}$)	~ 180	~ 180

Behandlungseinheit

		BACS125	BACS126 ¹
Leuchtmittel-Spannung in V, am Leuchtmittel		-	3,6 ±0,1
Leuchtmittel-Strom in A			
	Halogenlampe	-	-
	LED	-	0,03
Durchfluss Spraywasser in ml/min (bei maximal geöffnetem Wasserregler)		60	60
Druck Spraywasser in bar (ohne Spitze)		2 ±0,2	2 ±0,2
Empfohlener Wasseranteil im Spray in ml/min		> 30 ml/min	> 30 ml/min

¹ Abhängig von der Behandlungseinheit und deren Ausstattung

Deutsch

Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)
Relative Feuchte	30 % - 95 %
Luftdruck	700hPa - 1060hPa

Dieses Produkt trägt das CE-Kennzeichen in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte.



4 Vorbereitung

4.1 Erstinbetriebnahme und längere Nutzungspausen

- Halten Sie nach einem Transport und vor Erstinbetriebnahme eine angemessene Normalisierungsphase ein.
- Sterilisieren Sie das Ultraschallhandstück und die Zubehörteile vor der Inbetriebnahme [→ 39].
- Reinigen und pflegen Sie das Ultraschallhandstück nach längerer Nutzungspause.

4.2 Vor Beginn eines Arbeitstags

- Spülen Sie die Wasserwege 2 Minuten lang durch.

4.3 Vor jedem Patienten

1. Spülen Sie die Wasserwege 30 Sekunden lang.
2. Schließen Sie das Ultraschallhandstück an [→ 23].

3. Setzen Sie die Ultraschallspitze ein [→ 25].
4. Prüfen Sie die Ultraschallspitze auf Brauchbarkeit.
5. Stellen Sie ausreichend Kühlwasser ein (> 30 ml/min) [→ 27].
6. Verwenden Sie nur gefiltertes Wasser ($< 50\mu\text{m}$).
7. Prüfen Sie die Düsen auf Verstopfung und Ablagerungen von z. B. Kalk und reinigen Sie die Düsen bei Bedarf.
8. Prüfen Sie den festen Sitz der Ultraschallspitze.
9. Führen Sie eine axiale Belastungsprüfung der Ultraschallspitze durch.

Tipp: Legen Sie bei Endodontiearbeiten dem Patienten einen Kofferdam an.

5 Bedienung

ACHTUNG! Spitzen verschleifen oder können verbiegen. Es besteht Leistungsverlust und Bruchgefahr der Spitze! Verwenden Sie nur Spitzen, die **nicht** verschlissen oder verbogen sind. Biegen Sie verbogene Spitzen **nicht** nach.

⚠ VORSICHT! Eine lose Ultraschallspitze kann sich aus dem Gewinde lösen oder abbrechen. Es besteht Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Ultraschallhandstück daher nur, wenn die Ultraschallspitze fest eingeschraubt ist.

⚠ VORSICHT! Mangelhafte Kühlung führt zur Überhitzung der Präparationsstelle, der Spitze und des Ultraschallhandstücks. Stellen Sie sicher, dass der Wasserdurchfluss > 30 ml/min beträgt.

⚠ VORSICHT! An einem Ultraschallhandstück mit eingeschraubter Spitze können Sie sich stechen. Es besteht Verletzungsgefahr! Wenn das Ultraschallhandstück nicht in Gebrauch ist: entfernen Sie

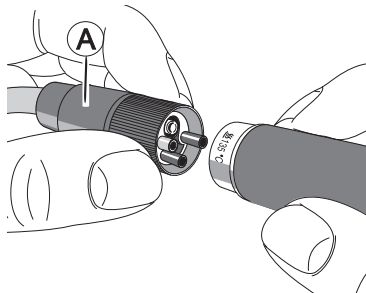
die Spitze oder stecken Sie den Drehmomentschlüssel zum Schutz auf.

⚠ VORSICHT! Möglicherweise gefährliche optische Strahlung kann für die Augen schädlich sein! Blicken Sie bei Betrieb **nicht** für längere Zeit in die LED.

5.1 Ultraschallhandstück am Versorgungsschlauch anschließen

Ultraschallhandstück aufstecken

1. Vergleichen Sie das Lochbild im Handstück mit den Röhrrchen in der Schlauchkupplung.
2. Halten Sie die Schlauchmutter (A) fest und stecken Sie das Ultraschallhandstück bis zum hörbaren Einrasten auf.



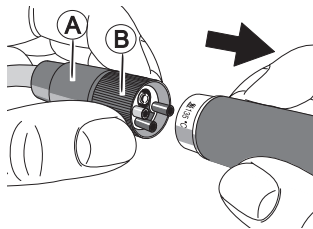
Deutsch

5.2 Ultraschallhandstück vom Versorgungsschlauch abnehmen

⚠ VORSICHT! Lösen Sie das Ultraschallhandstück **nicht** bei Betrieb vom Versorgungsschlauch. Es besteht Verletzungsgefahr!

Ultraschallhandstück abnehmen

- ✓ Das Ultraschallhandstück ist **nicht** in Betrieb.
- 1. Halten Sie den Versorgungsschlauch am Regelring (B) fest, **nicht** an der Schlauchmutter (A)!
- 2. Ziehen Sie das Ultraschallhandstück vom Versorgungsschlauch ab. Ziehen Sie dabei **nicht** am Versorgungsschlauch oder halten Sie diesen fest.

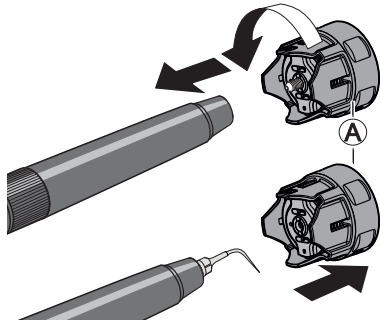


5.3 Ultraschallspitze einsetzen und entfernen

Ultraschallspitze einsetzen

- ✓ Das Ultraschallhandstück ist **nicht** im Betrieb.
- 1. Setzen Sie die Ultraschallspitze in den Drehmomentschlüssel (A) ein.
- 2. Schrauben Sie die Ultraschallspitze im Drehmomentschlüssel langsam entgegen dem Uhrzeigersinn ein. Drehen Sie eine Vierteldrehung über den Widerstand hinaus.
- 3. Ziehen Sie den Drehmomentschlüssel ab.
- 4. Prüfen Sie die Ultraschallspitze.

⚠ VORSICHT! Eine lose Ultraschallspitze kann sich aus dem Gewinde lösen oder abbrechen. Es besteht Verletzungsgefahr! Benutzen Sie das Ultraschallhandstück daher nur, wenn die Ultraschallspitze fest eingeschraubt ist.



Ultraschallspitze entfernen

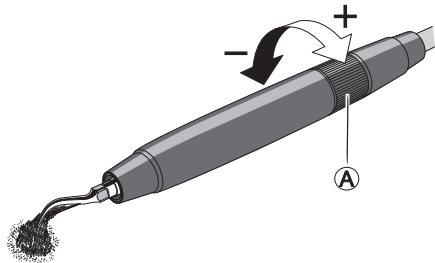
- ✓ Das Ultraschallhandstück ist **nicht** im Betrieb.
- 1. Stecken Sie den Drehmomentschlüssel auf die Ultraschallspitze.
- 2. Schrauben Sie die Ultraschallspitze im Uhrzeigersinn ab.

5.4 KÜHLSPRAY EINSTELLEN

- Stellen Sie den Durchfluss des Kühlwassers mit dem Regelring (A) ein (> 30 ml/min).

Dosieren Sie die Wassermenge bei BACS125 / BACS126 am Regelring (A). Beim Verdrehen in Richtung + bis zum spürbaren Widerstand ist maximaler Wasserdurchfluss eingestellt. In Richtung - verringert sich der Wasserdurchfluss und wird zuletzt ganz abgestellt.

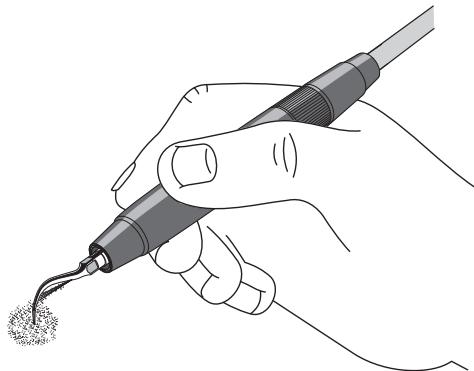
Tipp: Sie können die Kühlwassermenge mit Messbecher und Uhr messen.



5.5 Behandlung

⚠ VORSICHT! Wenn das Ultraschallhandstück nicht in Verwendung ist, nehmen Sie die Ultraschallspitze ab stecken Sie den Drehmomentschlüssel als Spitzenschutz auf. Halten Sie bei der Behandlung Weichteile wie Wangen, Lippen, Zunge etc. vom Instrument unbedingt fern. Bei Berührung entsteht Reibungswärme, die zu Verbrennungen führen kann!

Wählen Sie für jede Behandlung die dazu am besten geeignete Instrumentenspitze.



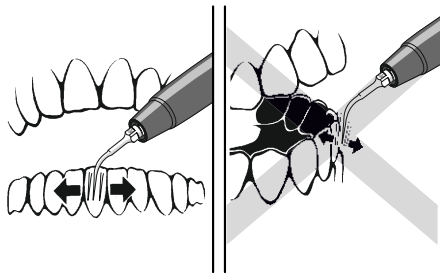
WICHTIG: Wechseln Sie die Spitzen nur im ausgeschalteten Zustand. [→ 25]

Die nebenstehende Abbildung zeigt, wie das Handstück bei der Anwendung gehalten wird.

Halten Sie das Instrument in ständiger Bewegung, entweder in Längsrichtung des Zahnes oder quer über die Approximalfläche lingual oder bukkal vom Zahn weg.

⚠ VORSICHT! Halten Sie das Instrument immer so, dass die Bewegung der Ultraschallspitze parallel zur Zahnoberfläche verläuft. Dabei soll nur ein geringer Druck angewendet werden.

Deutsch



ACHTUNG! Berühren Sie bei der Behandlung keine metallischen oder keramischen Zahnersatz. Durch die hochfrequente Ultraschallschwingung kann sonst die prothetische Arbeit gelöst werden.

Dank der geringen Schmerzerzeugung ist das Gerät vorteilhaft auch bei einer akuten, schmerzhaften Parodontitis zu verwenden.

Verwenden Sie eine wirksame Saugvorrichtung für einen guten Einblick auf das Behandlungsfeld.

6 Nachbereitung

6.1 Nach jeder Behandlung

ACHTUNG! Führen Sie die Aufbereitung unmittelbar nach der Behandlung durch, spätestens jedoch nach 1 Stunde.

⚠ VORSICHT! An einem Ultraschallhandstück mit eingeschraubter Spitze können Sie sich stechen. Es besteht Verletzungsgefahr! Wenn das Ultraschallhandstück nicht in Gebrauch ist: entfernen Sie die Spitze oder stecken Sie den Drehmomentschlüssel zum Schutz auf.

- ✓ Das Ultraschallhandstück ist außer Betrieb.
- ✓ Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.
- 1. Spülen Sie direkt an der Behandlungseinheit die Wasserwege 30 Sekunden lang.

2. Führen Sie direkt an der Behandlungseinheit eine Vordesinfektion durch [→ 33].
3. Schrauben Sie das Ultraschallspitze mit dem Drehmomentschlüssel ab.
4. Nehmen Sie das Ultraschallhandstück ab.
5. Transportieren Sie das Ultraschallhandstück, die Ultraschallspitze und den Drehmomentschlüssel in einem geeigneten Transportbehälter in den Hygieneraum.
6. Führen Sie eine maschinelle Aufbereitung durch. Eine manuelle Aufbereitung [→ 37] kann im Ausnahmefall unter Beachtung der jeweiligen nationalen/lokalen Anforderungen möglich sein.
7. Sterilisieren Sie das Ultraschallhandstück und die Zubehörteile [→ 39].

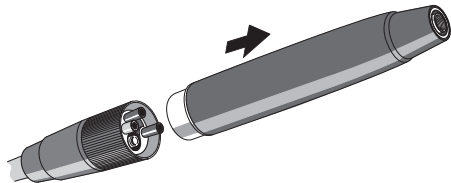
7 Aufbereitung

7.1 Vordesinfektion durchführen

ACHTUNG! Verwenden Sie keine stark sauren, alkalischen ($5 < \text{pH} < 9$) oder chloridhaltigen Lösungen.

- ✓ Tragen Sie geeignete Schutzkleidung
- ✓ Alle desinfizierenden Mittel müssen in Ihrem Land zugelassen sein und nachweislich bakterizide, fungizide und viruzide Eigenschaften haben. Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die **keine** proteinfixierende Wirkung besitzen.

Deutsch



1. Sprühen Sie die Oberfläche mit Desinfektionsmittel ein.
 2. Wischen Sie das Desinfektionsmittel mit einem Tuch ab.
- ☞ Das Instrument ist zur weiteren Aufbereitung frei von jeglichen Rückständen und trocken.

Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Anwendung des Instrumenten-Desinfektionsmittels.

7.2 Maschinell reinigen und desinfizieren

ACHTUNG! Verwenden Sie keine stark sauren, alkalischen ($5 < \text{pH} < 9$) oder chloridhaltigen Lösungen.

WICHTIG: Instrumentenspitze abschrauben und Restwasser aus Handstück und Spitze blasen.

Sie können BACS125 / BACS126, den Drehmomentschlüssel und die Ultraschallspitzen auch in einem geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsgerät reinigen und desinfizieren.

ACHTUNG! Die Ultraschallspitzen können **nur nach Entnahme** aus dem Drehmomentschlüssel außen gereinigt und desinfiziert werden.

Das Reinigungs- und Desinfektionsgerät muss von seinem Hersteller für die Reinigung und Desinfektion von zahnärztlichen Instrumenten freigegeben sein und der EN ISO 15883-1 entsprechen (z. B. 95 °C (203° F) und 10min Haltezeit).

Die Anwendung entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung des Geräts.



Deutsch

- ✓ Das Instrument ist mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät aufbereitet.
- 1. Prüfen Sie bei guter Beleuchtung (min. 500 Lux) und Farbwiedergabeindex (min. 80 Ra), ob das Instrument nach der Aufbereitung sauber ist.
- 2. Wenn eine Verschmutzung vorliegt: wiederholen Sie den Vorgang.
 - ☞ Das Instrument ist zur weiteren Aufbereitung frei von jeglichen Rückständen und trocken.
- 3. Blasen Sie das Instrument mit max. 3 bar aus.
- 4. Verpacken Sie das Instrument in einer für Sterilisation und Lagerung geeigneten Verpackung, z. B. Papier/Laminat Verpackung.
- 5. Führen Sie eine Sterilisation durch [→ 39].

7.3 Manuell reinigen und desinfizieren

WICHTIG: Eine manuelle Aufbereitung kann im Ausnahmefall unter Beachtung der jeweiligen nationalen/lokalen Anforderungen möglich sein. Die nationalen/lokalen Anforderungen sind vorab zu überprüfen.

ACHTUNG! Führen Sie die Aufbereitung unmittelbar nach der Behandlung durch, spätestens jedoch nach 1 Stunde.

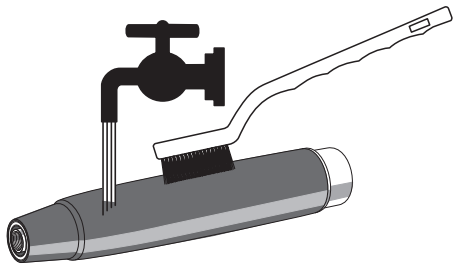
ACHTUNG! Nie im Ultraschallbad reinigen!

ACHTUNG! Nie in Desinfektionslösung tauchen!

ACHTUNG! Verwenden Sie keine stark sauren, alkalischen ($5 < \text{pH} < 9$) oder chloridhaltigen Lösungen.

WICHTIG: Instrumentenspitze abschrauben und Restwasser aus Handstück und Spitze blasen.

WICHTIG: Benutzen Sie für die Reinigung eine weiche, saubere und desinfizierte Bürste.

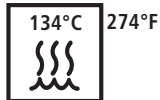


- ✓ Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.
 - ✓ Alle desinfizierenden Mittel müssen in Ihrem Land zugelassen sein und nachweislich bakterizide, fungizide und viruzide Eigenschaften haben. Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die **keine** proteinfixierende Wirkung besitzen.
1. Bürsten Sie das Ultraschallhandstück, die demontierte Spitze und den Drehmomentschlüssel so lange unter fließendem Wasser ab ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, mind. Trinkwasserqualität), bis bei guter Beleuchtung (min. 500 Lux) und Farbwiedergabeindex (min. 80 Ra) keine Verschmutzung mehr erkennbar ist, mindestens aber 10 Sekunden.
 2. Blasen Sie die Spraykanäle mit 2,5 - 3 bar aus, bis keine Feuchtigkeit mehr austritt, mindestens aber 10 Sekunden.
 3. Führen Sie eine thermische Desinfektion oder eine unverpackte Dampfsterilisation durch.

4. Verpacken Sie die Instrumente in einer für Sterilisation und Lagerung geeigneten Verpackung, z. B. Papier/Laminat Verpackung.
5. Führen Sie eine Sterilisation durch [→ 39].

7.4 Sterilisieren

- ✓ Das Ultraschallhandstück ist gereinigt und desinfiziert.
- ✓ Falls notwendig, sind das Ultraschallhandstück und die Zubehörteile in einer für Sterilisation und Lagerung geeigneten Verpackung, z. B. Papier/Laminat Verpackung oder Container verpackt.
- Sterilisieren Sie das Ultraschallhandstück und die Zubehörteile im Dampfsterilisator mit gesättigtem Wasserdampf.



Überdruck:	2,04 bar (29.59 psi)
Temperatur:	134 °C (274 °F)
Haltezeit:	3 min.

Zugelassen sind Dampfsterilisatoren, die entweder der EN 13060 Klasse B entsprechen oder der EN 13060 Klasse S entsprechen und zusätzlich für die Sterilisation von Ultraschallhandstücken und Ultraschallspitzen geeignet sind.

ACHTUNG! Überschreiten Sie auch während der Trocknungsphase nicht 140 °C (284 °F).

Nach der Sterilisation

1. Entnehmen Sie die Instrumente sofort aus dem Dampfsterilisator.
⚠ VORSICHT! Die Instrumente sind heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr!
ACHTUNG! Beschleunigen Sie **nicht** das Abkühlen durch

Eintauchen der Instrumente in kaltes Wasser. Dies beschädigt Ihre Instrumente!

- 2.** Bewahren Sie alle Instrumente kontaminationsgeschützt auf.
- 3.** Sterilisieren Sie die Instrumente nach Ablauf der Aufbewahrungsdauer erneut.

Deutsch

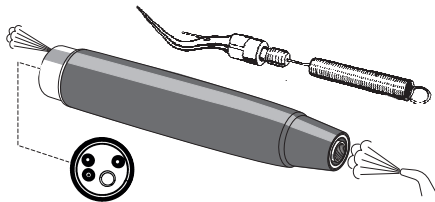
8 Wartung

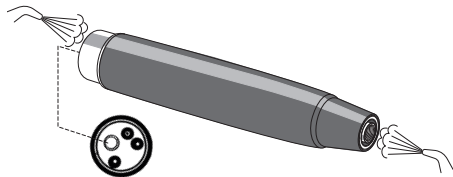
ACHTUNG! Nie das Ultraschallhandstück ölen!

8.1 Wasserkanal pflegen

⚠ VORSICHT! Mangelhafte Kühlung führt zur Überhitzung der Präparationsstelle, der Spitze und des Ultraschallhandstücks. Stellen Sie sicher, dass der Wasserdurchfluss > 30 ml/min beträgt.

1. Durchstoßen Sie den Wasserkanal der Spitze regelmäßig vorsichtig mit dem Reinigungsdraht.
2. Blasen Sie den Wasserkanal mit max. 3bar aus.





8.2 Lichtleiter-Fläche reinigen

1. Blasen Sie Schmutzpartikel mit der Luft einer Spritze weg, um die Flächen nicht zu verkratzen.
2. Wischen Sie die Flächen mit einem Wattestäbchen oder einem weichen Tuch und Alkohol ab.

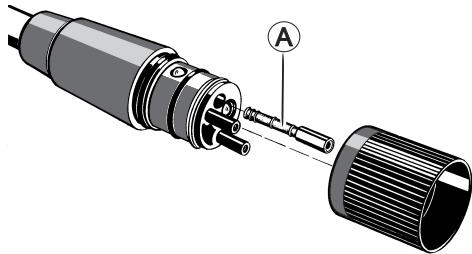
8.3 Spraywasserpatrone tauschen

Erforderliches Zubehör

- Spraywasserpatrone
- B.A. Ultimate Spray

Bei undichter oder verstopfter Spraywasserpatrone.

Deutsch

**... bei BACS125 / BACS126**

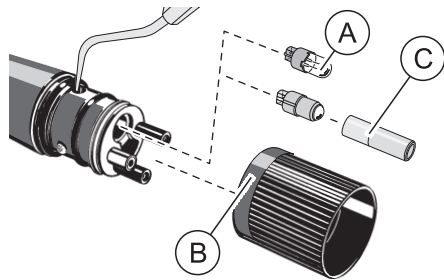
1. Ziehen Sie das Ultraschallhandstück vom Versorgungsschlauch ab.
2. Ziehen Sie den Regelring von der Schlauchkupplung ab.
3. Ziehen Sie die Spraywasserpatrone (A) heraus.
4. Ölen Sie die neue Spraywasserpatrone leicht mit Spray.
5. Setzen Sie die neue Spraywasserpatrone drehend bis zum Anschlag ein.
6. Stecken Sie den Regelring mit der glatten Ringseite voran auf den Versorgungsschlauch.

8.4 Halogenlampe/LED tauschen

... bei BACS126

⚠ VORSICHT! Das Leuchtmittel kann heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Lassen Sie das Leuchtmittel abkühlen.

1. Ziehen Sie das Ultraschallhandstück ab.
2. Ziehen Sie den Regelring (B) ab.
3. Führen Sie eine Sonde in die Bohrung hinter den Lampensockel und schieben Sie die defekte Halogenlampe/LED (A) aus der Fassung.
4. Setzen Sie die neue Halogenlampe (dunkelbrauner Sockel/LED) ein. Achten Sie dabei auf die Lage der Kontaktflächen.
ACHTUNG! Die LED kann durch Drücken auf die Linse zerstört werden. Verwenden Sie daher zum Einsetzen der LED das Montagewerkzeug (C).
5. Wischen Sie den Glaskolben der Halogenlampe mit einem sauberen Tuch ab.



6. Stecken Sie den Regelring mit der glatten Ringseite voran auf den Versorgungsschlauch.

Die LED leuchtet nicht?

- Entfernen Sie die LED und setzen Sie um 180° um die eigene Achse gedreht ein.

BACS125
BACS126



Français

Notice d'utilisation

Table des matières

1	Avant de commencer.....	5
1.1	Structure du document	7
1.2	Durée de vie	10
2	Consignes de sécurité	11
3	Description technique	15
3.1	Tâche.....	15
3.2	Structure de la pièce-à-main à ultrasons	15
3.3	Caractéristiques techniques	16

4	Préparation	19
4.1	Mise en service initiale et pauses d'utilisation prolongées.....	19
4.2	Avant de commencer la journée de travail	19
4.3	Avant chaque patient.....	20
5	Manipulation.....	21
5.1	Raccordement de la pièce-à-main à ultrasons au tuyau d'alimentation	23
5.2	Détacher la pièce-à-main à ultrasons du tuyau d'alimentation	24
5.3	Mise en place et retrait de l'insert à ultrasons.....	25
5.4	Réglage du spray de refroidissement	27
5.5	Traitement.....	28
6	Traitement ultérieur.....	31
6.1	Après chaque traitement.....	31

7	Préparation	33
7.1	Procéder à une pré-désinfection	33
7.2	Nettoyage et désinfection en machine.....	34
7.3	Nettoyer et désinfecter manuellement.....	36
7.4	Stérilisation	39
8	Maintenance	42
8.1	Entretien du conduit d'eau	42
8.2	Nettoyage de la surface du photoconducteur.....	44
8.3	Remplacer la cartouche d'eau de spray	44
8.4	Remplacer la lampe halogène/DEL.....	46

1 Avant de commencer...

BACS125 / BACS126 satisfait aux dispositions correspondant à l'état actuel de la technologie.

1. Lisez la notice d'utilisation avant d'utiliser BACS125 / BACS126.
2. Utilisez BACS125 / BACS126 uniquement pour les applications décrites dans la notice d'utilisation.
3. Observez les prescriptions d'hygiène, les dispositions en matière de sécurité au travail et les mesures de prévention des accidents applicables dans votre pays lors de l'utilisation de BACS125 / BACS126.

Utilisation conforme

BACS125 / BACS126 sert au traitement d'affections dentaires. Le traitement est valable pour les applications suivantes :

- Élimination supra-gingivale de dépôts et de tartre (détartrage)
- Élimination sous-gingivale de la plaque et des concrétions (parodontologie)
- Nettoyage des implants, ainsi que des restaurations métalliques ou des céramiques (insert de nettoyage d'implants)
- Rinçage de canaux radiculaires préparés (endodontie)
- Liquéfaction de colles thixotropes (CEM)
- Micro-préparation
- Traitement radiculaire rétrograde (endodontie)

Contre-indications

Aucun

Groupe cible

Le présent produit est exclusivement prévu pour une utilisation au cabinet dentaire ou en laboratoire par un personnel dentaire formé à cet effet.

Avertissements

Indications relatives à l'utilisation

1.1 Structure du document

1.1.1 Marquage des avertissements

- Observez les avertissements visant à la prévention de dommages corporels.

Les avertissements sont représentés comme suit :

⚠ DANGER ! indique un danger **entraînant** la mort ou des blessures graves si rien n'est fait pour éviter ce danger.

⚠ AVERTISSEMENT ! indique un danger **pouvant entraîner** la mort ou des blessures graves si rien n'est fait pour éviter ce danger.

⚠ PRUDENCE ! indique un danger **pouvant entraîner** des blessures si rien n'est fait pour éviter ce danger.

- Observez les indications relatives à l'utilisation afin d'éviter les dommages matériels et un travail supplémentaire.

Les indications relatives à l'utilisation sont représentées comme suit :

ATTENTION ! indique des mesures de prévention de dommages matériels.

IMPORTANT : indique des informations importantes et des informations pour la prévention de travail supplémentaire.

Astuce : indique des informations visant à faciliter le travail.

1.1.2 Mises en page et symboles

Signification des mises en page et des symboles utilisés dans le présent document :

✓	Condition à remplir	Vous invite à exécuter une tâche.
1.	Première étape à réaliser	
2.	Deuxième étape à réaliser	
ou		
➤	Tâche alternative	
↶	Résultat	
➤	Étape individuelle à réaliser	

Utilisation de la mise en page et des symboles [→ 9].	Indique une référence à un autre emplacement de texte et indique le numéro de page.
• Énumération	Indique une énumération.

1.2 Durée de vie

Sous réserve d'une utilisation conforme :

- les composants statiques présentent une longévité typique de 5 ans,
- les composants dynamiques présentent une longévité typique de 3 ans.

Ces indications ne comportent toutefois aucune obligation de garantie, car l'usure peut apparaître avant ou après les délais mentionnés ci-dessus, en fonction de l'utilisation et de la fréquence de stérilisation et d'entretien.

Obligations de l'utilisateur

2 Consignes de sécurité

- Utilisez exclusivement des outils de travail en parfait état qui ne s'écartent **pas** des caractéristiques indiquées [→ 16].
- Vous devez vous protéger et protéger les patients et les tiers contre les risques. Observez à cet effet les consignes de sécurité.
- Observez les indications du point Utilisation conforme.
- Gardez la notice d'utilisation à portée de main pour pouvoir la consulter en cas de besoin.
- Utilisez BACS125 / BACS126 exclusivement des appareils approuvés par le fabricant.
- Chaque insert doit être utilisé uniquement avec la clé dynamométrique fournie.
- La clé dynamométrique et l'insert doivent être mis au rebut au bout d'une durée d'utilisation de 12 mois.

Prévention de transmissions d'infections et de contaminations croisées

Évitez les transmissions d'infections et les contaminations croisées entre les patients, les praticiens et les tiers : procédez à une stérilisation après chaque utilisation sur un patient.

Prenez des mesures d'hygiène adéquates, telles que le port de gants de protection.

Prévention des lésions oculaires

La DEL fait partie du groupe de risque 2 selon la norme IEC 62471:2006. Elle émet un rayonnement optique qui peut s'avérer dangereux et qui peut endommager les yeux ! La lumière bleue émise représente un danger pour la rétine ! Ne pas regarder dans le faisceau des DEL de manière prolongée pendant le fonctionnement.

Utilisation incorrecte**Dysfonctionnement ou dommage**

Une utilisation incorrecte risque d'endommager la surface dentaire. Arrêtez immédiatement l'utilisation en cas de dysfonctionnements, de bruits inhabituels ou de dommages. Les pièces-à-main et les inserts à ultrasons endommagés peuvent provoquer des blessures. Informez le dépôt dentaire ou le fabricant.

Zone à risque d'explosion

N'utilisez **pas** ce produit dans des zones à risque d'explosion.

Réparation

Ne réparez **pas** les pièces-à-main à ultrasons et les inserts à ultrasons vous-même.

L'instrument BA est le fruit d'un développement de précision et ne doit **pas** être démonté par des tiers. Envoyez l'instrument non démonté pour maintenance ou réparation à B.A. International Ltd. ou à un centre SAV homologué par B.A. International.

Inserts à ultrasons, pièces de rechange et accessoires

Utilisez exclusivement des pièces et des inserts d'origine B.A. International ou autorisés par B.A. International. La sécurité du fonctionnement n'est **pas** garantie avec des pièces ou des inserts

non validés par B.A. International, et leur utilisation risque d'entraîner des détériorations sur la pièce-à-main.

Travaux endodontiques

Utilisez une digue de protection lorsque vous effectuez des travaux endodontiques sur le patient.

Stimulateurs cardiaques et défibrillateurs implantés

B.A. International recommande de ne pas utiliser de pièces à main à ultrasons sur les patients porteurs d'un stimulateur cardiaque et/ ou d'un défibrillateur implanté.

Association avec des postes de traitement

Les pièces à main à ultrasons B.A. International doivent être utilisés exclusivement avec un poste de traitement agréé B.A. International. L'utilisation avec des postes de traitement d'autres fabricants risque de provoquer des blessures.

En cas de questions, veuillez contacter votre dépôt dentaire ou le fabricant.

3 Description technique

3.1 Tâche

La pièce-à-main à ultrasons transforme l'énergie électrique en un mouvement de translation et transmet ce dernier à l'insert à ultrasons. Ceci imprime un mouvement de vibration à l'extrémité distale de l'insert à ultrasons.

3.2 Structure de la pièce-à-main à ultrasons

Montage BACS125 / BACS126



A	Logement de l'insert
B	Sortie de l'éclairage (seulement sur BACS126)
C	Bague de réglage
D	Écrou de tuyau

3.3 Caractéristiques techniques

Pièce à main à ultrasons

	BACS125	BACS126
Fréquence d'oscillation en kHz	25 - 32	25 - 32
Fonction de spray	x	x
Réglage de l'eau de spray au niveau du raccord	x	x
Fonction d'éclairage	-	x
Amplitude d'oscillation de l'insert à ultrasons en μm ($100\mu\text{m} = 0,10\text{mm}$)	~ 180	~ 180

Poste de traitement

		BACS125	BACS126 ¹
Tension de la lampe en V, sur la lampe		-	3,6 ±0,1
Courant de la lampe en A			
	Lampe halogène	-	-
	DEL	-	0,03
Débit d'eau de spray en ml/min (lorsque le régulateur d'eau est ouvert au maximum)		60	60
Pression d'eau de spray en bar (sans insert)		2 ±0,2	2 ±0,2
Proportion d'eau recommandée dans le spray en ml/min		> 30 ml/min	> 30 ml/min

¹ varie en fonction du type de poste de traitement utilisé et de l'équipement dont il dispose

Conditions de fonctionnement

Température ambiante	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)
Humidité relative de l'air	30 % - 95 %
Pression atmosphérique	700hPa - 1 060hPa

Ce produit est muni du marquage CE conformément aux prescriptions de la directive 93/42/CEE du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.



4 Préparation

4.1 Mise en service initiale et pauses d'utilisation prolongées

- Après le transport et avant la mise en service initiale, respectez une phase d'acclimatation adéquate.
- Stérilisez la pièce à main à ultrasons et les accessoires avant la mise en service [→ 39].
- Nettoyez et entretenez la pièce à main à ultrasons après des pauses d'utilisation prolongées.

4.2 Avant de commencer la journée de travail

- Rincez les conduits d'eau pendant 2 minutes.

4.3 Avant chaque patient

1. Rincez les conduits d'eau pendant 30 secondes.
2. Branchez la pièce-à-main à ultrasons [→ 23].
3. Fixez l'insert à ultrasons [→ 25].
4. Vérifiez que l'insert à ultrasons est encore utilisable.
5. Réglez un débit d'eau de refroidissement suffisant (> 30 ml/min) [→ 27].
6. Utilisez exclusivement de l'eau filtrée (< 50 µm).
7. Vérifiez que les buses ne sont pas obstruées et qu'elles ne présentent pas de dépôts par ex. de calcaire et nettoyez les buses si nécessaire.
8. Vérifiez que l'insert à ultrasons est bien fixé.
9. Effectuez un essai de charge axial de l'insert à ultrasons.

Note : Utilisez une digue de protection lorsque vous effectuez des travaux endodontiques sur le patient.

5 Manipulation

ATTENTION ! Les inserts à ultrasons s'usent et peuvent se déformer. Ils risquent de perdre de leur puissance et de se rompre ! Utilisez uniquement des inserts ne présentant **aucune** usure ni déformation. Ne pliez **pas** davantage les inserts tordus.

⚠ PRUDENCE ! Un insert à ultrasons lâche peut se détacher du filetage ou se briser. Vous risquez de vous blesser ! Utilisez donc la pièce-à-main à ultrasons uniquement lorsque l'insert à ultrasons est bien serré.

⚠ PRUDENCE ! Un refroidissement insuffisant conduit à un échauffement excessif du site de préparation, de l'insert et de la pièce-à-main à ultrasons. Assurez-vous que le débit d'eau est > 30 ml/min.

⚠ PRUDENCE ! Un insert vissé sur une pièce à main à ultrasons peut vous piquer. Vous risquez de vous blesser ! Lorsque vous

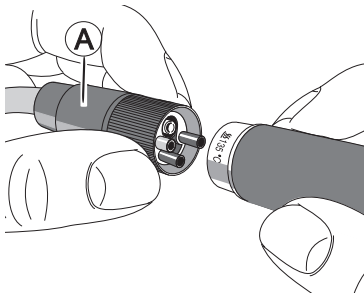
n'utilisez pas la pièce à main à ultrasons : retirez l'insert ou placez la clé dynamométrique en guise de protection.

⚠ PRUDENCE ! Un rayonnement optique potentiellement dangereux peut être nocif pour les yeux ! Ne **pas** regarder dans le faisceau des DEL de manière prolongée pendant le fonctionnement.

5.1 Raccordement de la pièce-à-main à ultrasons au tuyau d'alimentation

Monter la pièce à main à ultrasons

1. Comparez le gabarit des trous dans la pièce-à-main avec les petits tubes dans le raccord de tuyau.
2. Tenez fermement l'écrou du tuyau (A) et enfichez l'insert à ultrasons jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

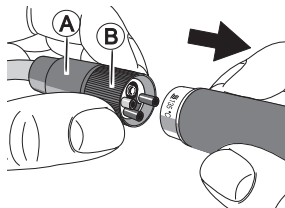


5.2 Détacher la pièce-à-main à ultrasons du tuyau d'alimentation

⚠ PRUDENCE ! Ne retirez **pas** la pièce-à-main à ultrasons du tuyau d'alimentation pendant le fonctionnement. Vous risquez de vous blesser !

Retirer la pièce à main à ultrasons

- ✓ La pièce-à-main à ultrasons n'est **pas** en cours de fonctionnement.
- 1. Maintenez le tuyau d'alimentation au niveau de la bague de réglage (B), et **non** par l'écrou du tuyau (A) !
- 2. Retirez la pièce-à-main à ultrasons du tuyau d'alimentation. Pendant cette procédure, ne tirez **pas** sur le tuyau d'alimentation et ne le maintenez pas.



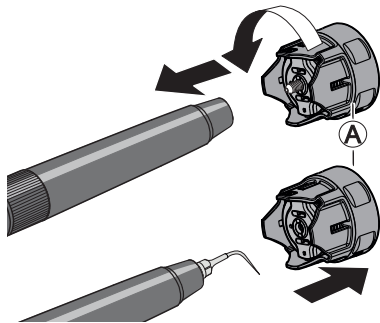
5.3 Mise en place et retrait de l'insert à ultrasons

Mise en place de l'insert à ultrasons

✓ La pièce-à-main à ultrasons n'est **pas** en cours de fonctionnement.

1. Fixez l'insert à ultrasons dans la clé dynamométrique (A).
2. Vissez lentement l'insert à ultrasons dans la clé dynamométrique en le tournant dans le sens antihoraire. Tournez d'un quart de tour au-delà du point de résistance.
3. Retirez la clé dynamométrique.
4. Contrôlez l'insert à ultrasons.

⚠ PRUDENCE ! Un insert à ultrasons lâche peut se détacher du filetage ou se briser. Vous risquez de vous blesser ! Utilisez donc la pièce-à-main à ultrasons uniquement lorsque l'insert à ultrasons est bien serré.



Retirez l'insert à ultrasons

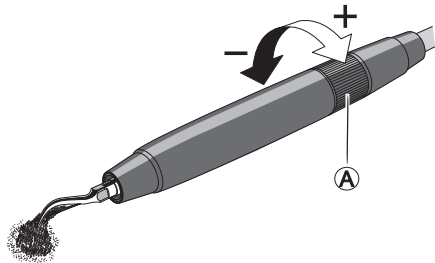
- ✓ La pièce-à-main à ultrasons n'est **pas** en cours de fonctionnement.
- 1. Fixez la clé dynamométrique sur l'insert à ultrasons.
- 2. Vissez l'insert à ultrasons en le tournant dans le sens horaire.

5.4 Réglage du spray de refroidissement

- Réglez le débit d'eau de refroidissement à l'aide de la bague de réglage (A) (> 30 ml/min).

Doser le débit d'eau à l'aide de BACS125 / BACS126 sur la bague de réglage (A). Une rotation en direction + jusqu'à la résistance sensible correspond au débit d'eau maximal. Une rotation dans le sens – réduit le débit d'eau jusqu'à l'arrêt total.

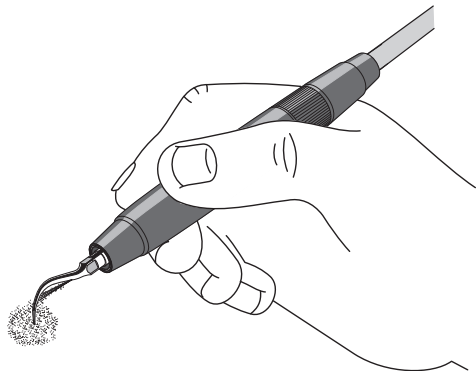
Conseil : vous pouvez mesurer la quantité d'eau de refroidissement à l'aide d'un récipient gradué et d'une montre.



5.5 Traitement

⚠ PRUDENCE ! Lorsque vous n'utilisez pas la pièce à main à ultrasons, retirez l'insert à ultrasons et mettez la clé dynamométrique en place pour protéger l'insert. Lors du traitement, tenez impérativement les parties molles telles que les joues, les lèvres et la langue à distance de l'instrument. En effet, le contact génère une chaleur due au frottement qui peut provoquer des brûlures !

Pour chaque traitement, choisissez l'insert d'instrument le mieux adapté.

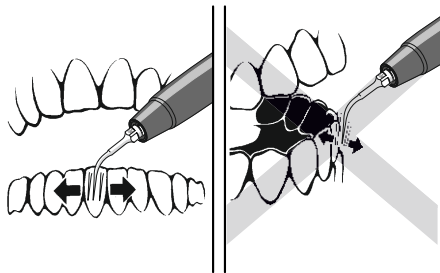


IMPORTANT : remplacez les inserts uniquement lorsque l'appareil est hors tension. [→ 25]

La figure ci-contre montre comment tenir la pièce-à-main pendant l'utilisation.

Maintenez toujours l'instrument en mouvement, soit dans le sens longitudinal de la dent, soit dans le sens transversal par dessus la face proximale dans le sens lingual ou buccal loin de la dent.

⚠ PRUDENCE ! Toujours maintenir l'instrument de sorte que le mouvement de l'insert à ultrasons soit parallèle à la surface de la dent. N'appliquer qu'une faible pression.



ATTENTION ! Lors du traitement, ne pas toucher de prothèses dentaires métalliques ou céramiques. Les vibrations ultrasoniques à haute fréquence peuvent le cas échéant décoller le travail prothétique.

Grâce à son mode d'action relativement indolore, l'appareil peut également être utilisé en cas de parodontites aiguës et douloureuses.

Utilisez un dispositif d'aspiration efficace pour assurer la bonne visibilité du champ de traitement.

6 Traitement ultérieur

6.1 Après chaque traitement

ATTENTION ! Effectuez la préparation immédiatement après le traitement, au trop tard 1 heure après.

⚠ PRUDENCE ! Un insert vissé sur une pièce à main à ultrasons peut vous piquer. Vous risquez de vous blesser ! Lorsque vous n'utilisez pas la pièce à main à ultrasons : retirez l'insert ou placez la clé dynamométrique en guise de protection.

- ✓ La pièce-à-main à ultrasons est hors service.
- ✓ Portez des vêtements de protection adaptés.
- 1. Rincez les conduits d'eau pendant 30 secondes, directement sur le poste de traitement.
- 2. Procédez à une désinfection préalable, directement sur le poste de traitement [→ 33].

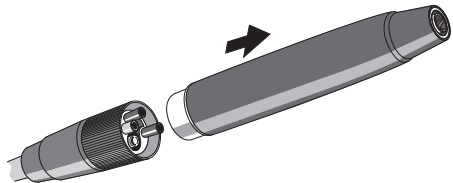
3. Dévissez l'insert à ultrasons à l'aide de la clé dynamométrique.
4. Retirez la pièce-à-main à ultrasons.
5. Transportez la pièce-à-main à ultrasons avec l'insert à ultrasons et la clé dynamométrique dans la salle d'hygiène, dans un récipient de transport adapté.
6. Effectuez une préparation en machine. Une préparation manuelle [→ 36] est possible dans les cas exceptionnels, si vous respectez les exigences nationales et locales en vigueur.
7. Stérilisez la pièce-à-main à ultrasons et les accessoires [→ 39].

7 Préparation

7.1 Procéder à une pré-désinfection

ATTENTION ! N'utilisez pas de solutions fortement acides ou basiques ($5 < \text{pH} < 9$) ou contenant du chlorure.

- ✓ Portez des vêtements de protection adaptés.
- ✓ Tous les produits de désinfection doivent être agréés dans votre pays et présenter des propriétés bactéricides, fongicides et virucides prouvées. Les désinfectants qui possèdent la propriété de fixer les protéines ne doivent **pas** être utilisés.



1. Vaporisez du désinfectant sur la surface.
 2. Essuyez le désinfectant à l'aide d'un chiffon.
- ☞ L'instrument est exempt de résidus et sec en vue du traitement ultérieur.

Observez les indications du fabricant pour l'utilisation du désinfectant pour instruments.

7.2 Nettoyage et désinfection en machine

ATTENTION ! N'utilisez pas de solutions fortement acides ou basiques ($5 < \text{pH} < 9$) ou contenant du chlorure.

IMPORTANT : dévisser l'insert d'instrument et souffler à l'air comprimé l'eau résiduelle hors de la pièce-à-main et de l'insert.

BACS125 / BACS126, la clé dynamométrique et les inserts à ultrasons peuvent aussi être nettoyés et désinfectés dans un appareil de nettoyage et de désinfection approprié.

ATTENTION ! L'extérieur des inserts à ultrasons peut être nettoyé et désinfecté **uniquement lorsqu'ils ont été retirés** de la clé dynamométrique.

L'appareil de nettoyage et de désinfection doit être validé par son fabricant pour la thermodésinfection d'instruments dentaires et satisfaire aux exigences de la norme EN ISO 15883-1 (p. ex. 95 °C (203 °F) et 10 min. de temps de maintien).

Pour l'utilisation, se reporter à la notice d'utilisation de l'appareil.

- ✓ L'instrument est préparé avec un appareil de nettoyage et de désinfection.
- 1. Vérifiez que l'instrument est propre après l'avoir préparé avec un éclairage adéquat (min. 500 Lux) et un bon index de rendu des couleurs (min. 80 Ra).



2. Si un encrassement persiste : répétez le processus.
 - ↳ L'instrument est exempt de résidus et sec en vue du traitement ultérieur.
3. Soufflez l'instrument sous une pression maximale de 3 bar.
4. Emballez l'instrument dans un emballage convenant à la stérilisation et au stockage, p. ex. dans un emballage papier/stratifié.
5. Procédez à une stérilisation [→ 39].

7.3 Nettoyer et désinfecter manuellement

IMPORTANT : Une préparation manuelle peut être réalisée exceptionnellement en respectant les exigences nationales ou locales en vigueur. Il est indispensable de s'informer au préalable sur les exigences nationales ou locales.

ATTENTION ! Effectuez la préparation immédiatement après le traitement, au trop tard 1 heure après.

ATTENTION ! Ne **jamais** nettoyer dans une cuve à ultrasons !

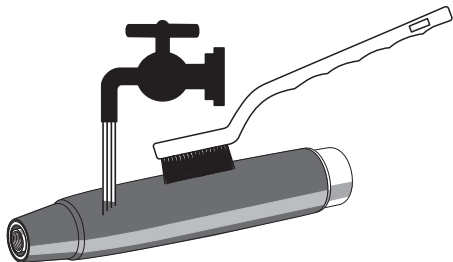
ATTENTION ! Ne **jamais** plonger dans une solution de désinfectant !

ATTENTION ! N'utilisez pas de solutions fortement acides ou basiques ($5 < \text{pH} < 9$) ou contenant du chlorure.

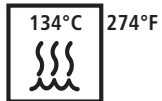
IMPORTANT : dévisser l'insert d'instrument et souffler à l'air comprimé l'eau résiduelle hors de la pièce-à-main et de l'insert.

IMPORTANT : utilisez une brosse douce, propre et désinfectée pour le nettoyage.

- ✓ Portez des vêtements de protection adaptés.
- ✓ Tous les produits de désinfection doivent être agréés dans votre pays et présenter des propriétés bactéricides, fongicides et virucides prouvées. Les désinfectants qui possèdent la propriété de fixer les protéines ne doivent **pas** être utilisés.



1. Brossez la pièce-à-main à ultrasons, l'insert démonté et la clé dynamométrique à l'eau courante (< 38 °C, < 100 °F, qualité d'eau potable au minimum) jusqu'à ce qu'aucune salissure ne soit plus visible sous un bon éclairage (min. 500 Lux) et avec un bon indice de rendu des couleurs (min. 80 Ra). pendant au moins 10 secondes, mais au minimum pendant 10 secondes.
2. Soufflez les canaux de spray à l'air comprimé sous une pression de 2,5 - 3 bar jusqu'à ce qu'il ne s'échappe plus d'humidité, mais au minimum pendant 10 secondes.
3. Effectuez une désinfection thermique ou une stérilisation à la vapeur d'eau à l'état non emballé.
4. Emballez les instruments dans un emballage convenant à la stérilisation et au stockage, par ex. dans un emballage papier/stratifié.
5. Procédez à une stérilisation [→ 39].



7.4 Stérilisation

- ✓ La pièce à main à ultrasons est nettoyée et désinfectée.
- ✓ Si nécessaire, la pièce à main à ultrasons et les accessoires sont emballés dans un emballage convenant à la stérilisation et au stockage, p. ex. dans un emballage papier/stratifié, ou dans un conteneur.
- Stérilisez la pièce à main à ultrasons et les accessoires dans le stérilisateur à vapeur, avec de la vapeur d'eau saturée.

Surpression :	2,04 bar (29,59 psi)
Température :	134 °C (274 °F)
Temps de maintien :	3 min.

Les appareils homologués pour la stérilisation sont des stérilisateurs à vapeur de classe B selon EN 13060 ou de classe S selon EN 13060 et convenant en plus pour la stérilisation de pièces à main à ultrasons et d'inserts à ultrasons.

ATTENTION ! La température ne doit pas dépasser 140 °C (284 °F), y compris pendant la phase de séchage.

Après la stérilisation

1. Retirez immédiatement les instruments du stérilisateur à vapeur.
⚠ PRUDENCE ! Les instruments sont brûlants. Risque de brûlure !
ATTENTION ! N'accélérez **pas** le refroidissement en

plongeant les instruments dans de l'eau froide. Ceci endommagerait vos instruments !

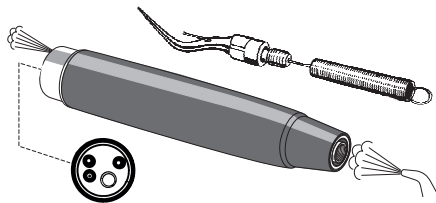
- 2.** Conservez tous les instruments dans des conditions permettant de les préserver de toute contamination.
- 3.** Stérilisez à nouveau les instruments au terme de la durée de conservation.

8 Maintenance

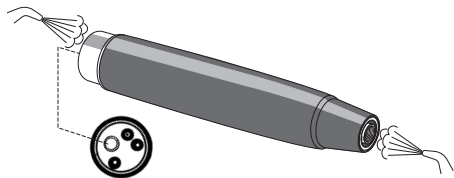
ATTENTION ! Ne lubrifiez **jamais** le détartreur !

8.1 Entretien du conduit d'eau

⚠ PRUDENCE ! Un refroidissement insuffisant conduit à un échauffement excessif du site de préparation, de l'insert et de la pièce-à-main à ultrasons. Assurez-vous que le débit d'eau est > 30 ml/min.



1. Débouchez régulièrement et avec précaution le conduit d'eau de l'insert à l'aide du fil de nettoyage.
2. Soufflez de l'air dans le conduit d'eau avec une pression max. de 3 bar.



8.2 Nettoyage de la surface du photoconducteur

1. Éliminez les particules de saleté à l'aide d'une seringue à air comprimé afin de ne pas rayer les surfaces.
2. Essuyez les surfaces avec un coton-tige ou un chiffon doux et de l'alcool.

8.3 Remplacer la cartouche d'eau de spray

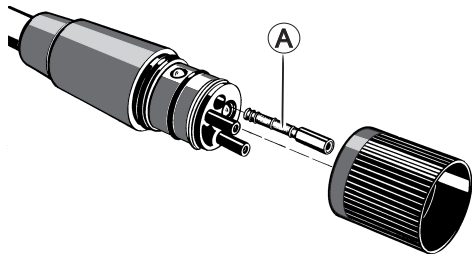
Accessoires nécessaires

- Cartouche d'eau de spray
- B.A. Ultimate Spray

En cas de défaut d'étanchéité ou de colmatage de la cartouche d'eau de spray.

... par **BACS125 / BACS126**

1. Retirez la pièce-à-main à ultrasons du tuyau d'alimentation.
2. Retirez la bague de réglage du raccord du cordon.
3. Enlevez la cartouche d'eau de spray (A).
4. Lubrifiez légèrement la nouvelle cartouche d'eau de spray à l'aide du spray.
5. Fixez la nouvelle cartouche d'eau de spray en la tournant jusqu'à la butée.
6. Fixez la bague de réglage sur le tuyau d'alimentation avec la partie lisse de la bague en avant.

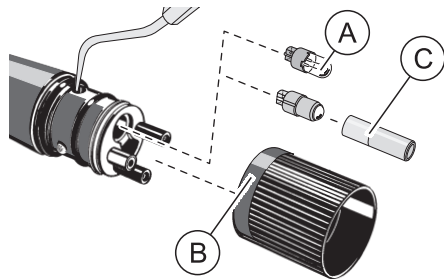


8.4 Remplacer la lampe halogène/DEL

... par BACS126

⚠ PRUDENCE ! La lampe peut être chaude. Vous risquez de vous brûler ! Laissez refroidir la lampe.

1. Retirez la pièce à main à ultrasons.
2. Retirez la bague de réglage (B).
3. Introduisez une sonde dans le perçage situé derrière le socle de la lampe et poussez la lampe halogène ou la DEL (A) défectueuse hors de sa douille.
4. Mettez la nouvelle lampe halogène en place (socle brun foncé/DEL). Veillez à la position des surfaces de contact.
ATTENTION ! La DEL peut s'abîmer si vous appuyez sur la lentille. Veuillez donc utiliser l'outil de montage (C) pour mettre en place la DEL.
5. Essuyez le bulbe en verre de la lampe halogène avec un chiffon propre.



6. Fixez la bague de réglage sur le tuyau d'alimentation avec la partie lisse de la bague en avant.

La DEL ne s'allume pas ?

- Retirez la DEL et mettez-la en place en position tournée de 180 ° autour de son axe.

BACS125
BACS126



Español

Manual del operador

Índice

1	Antes de empezar.....	5
1.1	Estructura del documento.....	7
1.2	Vida útil.....	10
2	Indicaciones de seguridad.....	11
3	Descripción técnica.....	15
3.1	Función.....	15
3.2	Estructura de la pieza de mano de ultrasonidos.....	15
3.3	Datos técnicos.....	16

4	Preparativos	19
4.1	Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas.....	19
4.2	Antes de iniciar la jornada	19
4.3	Antes de cada paciente	20
5	Manejo	21
5.1	Conexión de la pieza de mano de ultrasonidos a la manguera de la alimentación	23
5.2	Extracción de la pieza de mano de ultrasonidos de la manguera de la alimentación .	24
5.3	Inserción y extracción de una punta de ultrasonidos.....	25
5.4	Ajuste del spray refrigerante.....	27
5.5	Tratamiento.....	28
6	Acondicionamiento posterior	31
6.1	Después de cada tratamiento.....	31

7	Acondicionamiento.....	33
7.1	Realizar desinfección previa	33
7.2	Limpieza y desinfección mecanizadas	34
7.3	Limpieza y desinfección manual.....	36
7.4	Esterilización.....	39
8	Mantenimiento	42
8.1	Mantenimiento del conducto de agua.....	42
8.2	Limpieza de la superficie del conductor de luz	44
8.3	Sustitución del cartucho de agua del spray	44
8.4	Sustitución de la lámpara halógena/LED.....	46

1 Antes de empezar...

BACS125 / BACS126 cumple las disposiciones con arreglo al estado de la técnica.

1. Lea el manual del operador antes de utilizar BACS125 / BACS126.
2. Utilice BACS125 / BACS126 solo para las aplicaciones descritas en el manual del operador.
3. Tenga en cuenta las normas sanitarias, las disposiciones sobre seguridad e higiene en el trabajo y las medidas de prevención de accidentes aplicables en su país para BACS125 / BACS126.

Uso previsto

BACS125 / BACS126 se emplea para la terapia de enfermedades dentales. La terapia se aplica en los siguientes casos:

- eliminación de depósitos y cálculos (Scaling) en el área supragingival,
- eliminación de placas y concreciones (periodoncia) en el área subgingival,
- limpieza de implantes, así como de restauraciones metálicas o cerámicas (punta para la limpieza de implantes),
- enjuague de conductos radiculares preparados (Endo),
- licuefacción de adhesivos tixotrópicos (CEM)
- micropreparación
- tratamiento de endodoncia retrógrada (Endo)

Ninguna

Contraindicaciones

Grupo destinatario

Este producto es de uso exclusivo para profesionales especializados en odontología en la consulta dental y en el laboratorio.

Español

1.1 Estructura del documento

1.1.1 Identificación de las indicaciones

- Tenga en cuenta las advertencias para evitar daños personales.

Las advertencias se identifican del siguiente modo:

⚠ **¡PELIGRO!** identifica un peligro que, si no se evita, **provoca** lesiones graves o la muerte.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones graves o la muerte.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones.

Indicaciones de uso

- Tenga en cuenta las indicaciones de uso para evitar daños materiales y costes adicionales.

Las indicaciones de uso se identifican del siguiente modo:

¡ATENCIÓN! identifica medidas para evitar daños materiales.

IMPORTANTE: identifica información para evitar costes adicionales, así como demás información importante.

Consejo: identifica información para facilitar el trabajo.

1.1.2 Formatos y símbolos

Los símbolos y formatos utilizados en este documento tienen el siguiente significado:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Requisito 1. Primer paso de manejo 2. Segundo paso de manejo o ➤ Manejo alternativo ↶ Resultado ➤ Paso de manejo individual 	<p>Insta a llevar a cabo una actividad.</p>
<p>Uso de formatos y símbolos [→ 9].</p>	<p>Identifica una referencia a otra parte del texto e indica su número de página.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Enumeración 	<p>Identifica una enumeración.</p>

1.2 Vida útil

Cuando se utiliza para el fin indicado:

- las partes no móviles, normalmente una vida útil de 5 años,
- las partes móviles, normalmente una vida útil de 3 años.

En este punto no existe ningún derecho de garantía, ya que el desgaste se puede producir antes o después de los tiempos indicados, según el uso y la frecuencia de esterilización y cuidado.

Obligaciones del usuario

2 Indicaciones de seguridad

- Use sólo equipos de trabajo en perfecto estado que **no** difieran de los datos indicados [→ 16].
- Protéjase a sí mismo, al paciente y a terceros frente a los peligros. Para ello, tenga en cuenta las notas sobre seguridad.
- Tenga en cuenta el uso previsto.
- Mantenga el manual del operador al alcance para consultas posteriores.
- Utilice BACS125 / BACS126 únicamente con dispositivos autorizados por el fabricante.
- Utilice cada punta sólo con la llave dinamométrica que se adjunta al suministro.
- Deseche la llave dinamométrica con la punta una vez finalizado un periodo de uso de doce meses.

Prevención de la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada

Prevenga la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada entre pacientes, operadores y terceros: después de atender a cada paciente, realice una esterilización.

Tome las medidas de higiene adecuadas, p. ej., utilice guantes protectores.

Prevención de lesiones oculares

El LED pertenece al grupo de riesgo 2 según la norma CEI 62471:2006. El LED emite radiación óptica que posiblemente sea peligrosa y nociva para los ojos. ¡Riesgo de lesiones en la retina a causa de la emisión de luz azul! Durante el servicio no mire al LED durante un tiempo prolongado.

Uso inadecuado

Un uso inadecuado del producto puede originar daños en la superficie dental.

Fallos de funcionamiento o daños

En caso de producirse fallos de funcionamiento, un aumento o una modificación del comportamiento acústico o daños, deje de utilizar inmediatamente el instrumento. Las piezas de mano y puntas de ultrasonidos que presenten daños, pueden provocar lesiones. Informe a su distribuidor dental o al fabricante.

Zona con peligro de explosión**Reparación**

No utilice este producto en zonas con peligro de explosión.

No repare usted mismo las piezas de mano de ultrasonidos y puntas de ultrasonidos.

El instrumento BA es el resultado de un desarrollo muy preciso y **no** debe ser desmontado por terceros. Envíe el instrumento sin desmontar para su mantenimiento o reparación a B.A. International Ltd. o bien a centros de servicio autorizados por B.A. International.

Puntas de ultrasonidos, repuestos y accesorios

Utilice únicamente piezas / puntas originales de B.A. International o autorizadas por B.A. International. El uso de piezas / puntas no autorizadas por B.A. International **no** garantiza el funcionamiento seguro y puede provocar daños en la pieza de mano.

Trabajos de endodoncia

Durante los trabajos de endodoncia, coloque al paciente un dique de hule.

Marcapasos y desfibriladores implantables

B.A. International recomienda renunciar al uso de piezas de mano de ultrasonido en pacientes o usuarios del dispositivo con marcapasos y/o desfibriladores implantados.

Combinado con unidades de tratamiento

Utilice las piezas de mano de ultrasonidos B.A. International exclusivamente en combinación con una unidad de tratamiento autorizada por B.A. International. Si lo utiliza con una unidad de tratamiento de otro fabricante existe el peligro de sufrir lesiones.

En caso de duda, diríjase a su distribuidor dental o al fabricante.

3 Descripción técnica

3.1 Función

La pieza de mano de ultrasonidos convierte la energía eléctrica en un movimiento de traslación y la transmite a la punta de ultrasonidos, haciendo vibrar de este modo el extremo distal de la punta de ultrasonidos.

3.2 Estructura de la pieza de mano de ultrasonidos

Estructura BACS125 / BACS126



A	Alojamiento de la punta
B	Salida de luz (solo en BACS126)
C	Anillo de regulación
D	Tuerca de la manguera

3.3 Datos técnicos

Pieza de mano de ultrasonidos

	BACS125	BACS126
Frecuencia de oscilación en kHz	25 - 32	25 - 32
Función de spray	x	x
Regulación del agua de spray en el acoplamiento	x	x
Función de luz	-	x
Amplitud de oscilación de la punta de ultrasonidos en μm (100 μm = 0,10 mm)	~ 180	~ 180

Unidad de tratamiento

		BACS125	BACS126 ¹
Tensión de la bombilla en V, en la bombilla		-	3,6 ±0,1
Corriente de la bombilla en A			
	Lámpara halógena	-	-
	LED	-	0,03
Caudal de agua del spray en ml/min (con el regulador de agua abierto al máximo)		60	60
Presión de agua del spray en bares (sin punta)		2 ±0,2	2 ±0,2
Proporción de agua recomendada en el spray en ml/min		> 30 ml/min	> 30 ml/min

¹ depende de la unidad de tratamiento y de su equipamiento

Condiciones de funcionamiento

Temperatura ambiente	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)
Humedad relativa	30 % - 95 %
Presión del aire	700hPa - 1060hPa

Este producto lleva la marca CE en concordancia con las disposiciones de la Directiva 93/42/CEE del Consejo del 14 de junio de 1993 sobre productos médicos.



4 Preparativos

4.1 Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas

- Tras el transporte y antes de la primera puesta en funcionamiento, se debe respetar una fase de normalización adecuada.
- Esterilice la pieza de mano de ultrasonidos y los accesorios antes de la puesta en funcionamiento [→ 39].
- Limpie y conserve la pieza de mano de ultrasonidos tras pausas prolongadas.

4.2 Antes de iniciar la jornada

- Enjuague los conductos de agua durante dos minutos.

4.3 Antes de cada paciente

1. Enjuague los conductos de agua durante 30 segundos.
2. Conecte la pieza de mano de ultrasonidos [→ 23].
3. Coloque la punta de ultrasonidos [→ 25].
4. Comprobación de la utilidad de la punta de ultrasonidos.
5. Ajuste una cantidad suficiente de agua refrigerante (> 30 ml/min) [→ 27].
6. Utilice sólo agua filtrada (< 50 µm).
7. Compruebe si las toberas presentan obstrucciones o incrustaciones (p. ej., de cal) y, en caso necesario, limpie las toberas.
8. Compruebe que la punta se encuentre en perfecto estado y esté colocada correctamente.
9. Compruebe la carga axial que puede soportar la punta.

Consejo: durante los trabajos de endodoncia, coloque al paciente un dique de hule.

5 Manejo

¡ATENCIÓN! Las puntas se desgastan y se deforman. ¡Peligro de pérdida de potencia y peligro de rotura de la punta! Utilice únicamente puntas que **no** presenten muestras de desgaste o deformaciones. **No** intente corregir la curvatura de las puntas deformadas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Una punta que no se encuentre firmemente colocada, puede soltarse de la rosca o romperse. ¡Peligro de lesiones! Por este motivo, utilice la pieza de mano de ultrasonidos sólo cuando la punta esté correctamente tensada.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de preparación, de la punta y de la pieza de mano de ultrasonidos. Cerciórese de que el caudal de agua sea superior a 30ml/min.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Una pieza de mano de ultrasonidos con una punta atornillada puede causar pinchazos. ¡Peligro de lesiones!

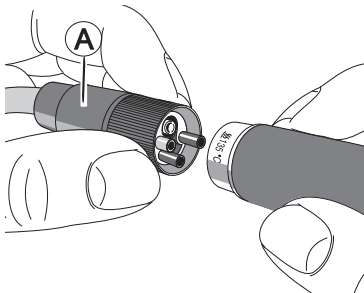
Mientras la pieza de mano de ultrasonidos no esté en uso: extraiga la punta o coloque la llave dinamométrica como medida de protección.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡La radiación óptica peligrosa puede ser perjudicial para los ojos! Durante el servicio, **no** mire al LED durante mucho tiempo.

5.1 Conexión de la pieza de mano de ultrasonidos a la manguera de la alimentación

Insertar la pieza de mano de ultrasonidos

1. Compare el patrón del orificio en la pieza de mano con el tubo en el acoplamiento de la manguera.
2. Sostenga firmemente la tuerca de la manguera (A) e inserte la pieza de mano de ultrasonidos hasta que escuche que ha encajado.

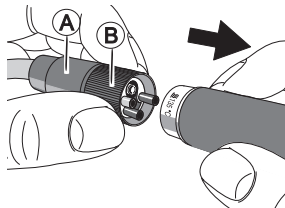


5.2 Extracción de la pieza de mano de ultrasonidos de la manguera de la alimentación

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Durante el funcionamiento, **no** separe la pieza de mano de ultrasonidos de la manguera de alimentación. ¡Peligro de lesiones!

Extraer la pieza de mano de ultrasonidos

- ✓ La pieza de mano de ultrasonidos **no** está en funcionamiento.
- 1. Sostenga firmemente la manguera de alimentación por el anillo de regulación (B), **no** por la tuerca de la manguera (A).
- 2. Separe la pieza de mano de ultrasonidos de la manguera de alimentación. Para ello, **no** agarre ni tire de la manguera de alimentación.

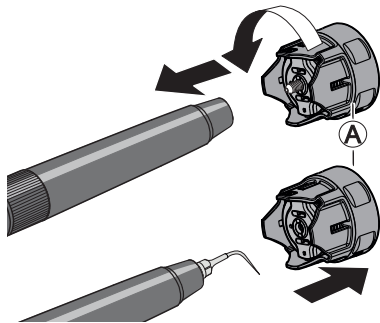


5.3 Inserción y extracción de una punta de ultrasonidos

Inserción de una punta de ultrasonidos

- ✓ La pieza de mano de ultrasonidos **no** está en funcionamiento.
- 1. Coloque la punta de ultrasonidos en la llave dinamométrica (A).
- 2. Atornille lentamente la punta de ultrasonidos con ayuda de la llave dinamométrica, en sentido antihorario. Realice un cuarto de giro aplicando resistencia.
- 3. Extraiga la llave dinamométrica.
- 4. Compruebe la punta de ultrasonidos.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Una punta que no se encuentre firmemente colocada, puede soltarse de la rosca o romperse. ¡Peligro de lesiones! Por este motivo, utilice la pieza de mano de ultrasonidos sólo cuando la punta esté correctamente tensada.



Extracción de una punta de ultrasonidos

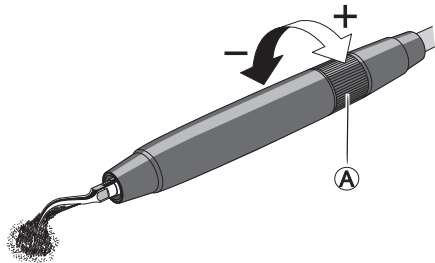
- ✓ La pieza de mano de ultrasonidos **no** está en funcionamiento.
- 1. Acople la punta de ultrasonidos en la llave dinamométrica.
- 2. Desatornille la punta de ultrasonidos en sentido horario.

5.4 Ajuste del spray refrigerante

- Ajuste el caudal del agua refrigerante con el anillo de regulación (A) (> 30 ml/min).

Dosifique el caudal de agua de BACS125 / BACS126 con el anillo de regulación (A). El caudal de agua se ajusta al máximo, girando el anillo en dirección + hasta percibir una resistencia. Al girar el anillo en dirección, el caudal de agua disminuye hasta quedar por último completamente interrumpido.

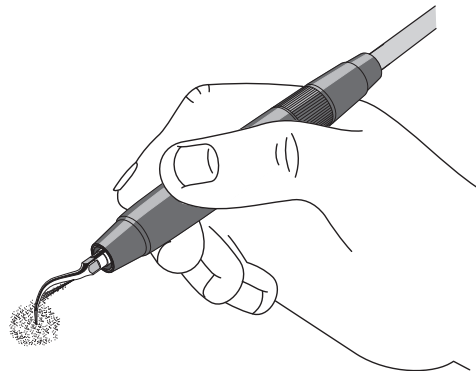
Consejo: puede medir la cantidad de agua refrigerante con un vaso de dosificación y un reloj.



5.5 Tratamiento

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Mientras la pieza de mano de ultrasonidos no esté en uso, extraiga la punta de ultrasonidos o coloque la llave dinamométrica a modo de protección. Durante el tratamiento, mantenga los tejidos blandos, tales como las mejillas, los labios o la lengua completamente alejados del instrumento. En caso de contacto se produce calor por fricción, pudiendo provocar quemaduras.

Seleccione la punta de instrumento que mejor se adecue a cada tratamiento.

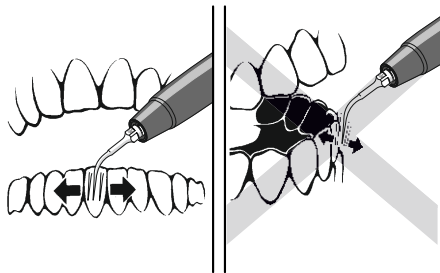


IMPORTANTE: sustituya las puntas únicamente cuando el equipo está desconectado. [→ 25]

La figura que aparece al margen muestra el modo de sujeción de la pieza de mano durante su uso.

El instrumento ha de mantenerse en constante movimiento, en la dirección longitudinal del diente o a lo largo de la superficie proximal, en dirección lingual o bucal alejándose del diente.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Sostenga el instrumento siempre de forma que el movimiento de la punta de ultrasonidos sea paralelo a la superficie dental. Ejercer sólo una ligera presión.



¡ATENCIÓN! Durante el tratamiento, no entre en contacto con prótesis dentales metálicas o cerámicas. Debido a la oscilación de ultrasonidos de alta frecuencia, el trabajo protésico puede soltarse.

Gracias a su escasa sensación de dolor, este dispositivo también está indicado para el tratamiento de periodontitis de dolor agudo.

Para obtener una buena visibilidad sobre el campo de tratamiento, utilice un dispositivo de aspiración eficaz.

6 Acondicionamiento posterior

6.1 Después de cada tratamiento

¡ATENCIÓN! Lleve a cabo el acondicionamiento inmediatamente después del tratamiento, a más tardar tras una hora.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Una pieza de mano de ultrasonidos con una punta atornillada puede causar pinchazos. ¡Peligro de lesiones! Mientras la pieza de mano de ultrasonidos no esté en uso: extraiga la punta o coloque la llave dinamométrica como medida de protección.

- ✓ La pieza de mano de ultrasonidos no está en funcionamiento.
- ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
- 1. Enjuague los conductos de agua en la unidad de tratamiento durante 30 segundos.

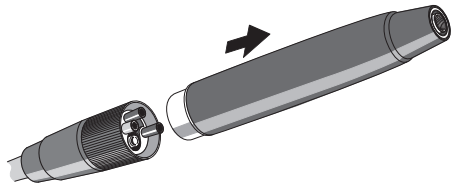
2. Lleve a cabo una desinfección previa directamente en la unidad de tratamiento [→ 33].
3. Desatornille la punta de ultrasonidos con la llave dinamométrica.
4. Extraiga la pieza de mano de ultrasonidos.
5. Transporte la pieza de mano de ultrasonidos, la punta de ultrasonidos y la llave dinamométrica, en un recipiente de transporte adecuado a la sala de higiene.
6. Realice un acondicionamiento mecanizado. En casos excepcionales, es posible realizar un acondicionamiento manual [→ 36] teniendo en cuenta los requisitos nacionales/ locales pertinentes.
7. Esterilice la pieza de mano de ultrasonidos y los accesorios [→ 39].

7 Acondicionamiento

7.1 Realizar desinfección previa

¡ATENCIÓN! No utilice soluciones muy ácidas, alcalinas ($5 < \text{pH} < 9$) ni cloradas.

- ✓ Utilice ropa de protección adecuada
- ✓ Todos los desinfectantes deben estar autorizados en su país y tener propiedades bactericidas, fungicidas y virucidas probadas. Utilice únicamente productos de desinfección **sin** efecto fijador de proteínas.



1. Rocíe la superficie con desinfectante.
 2. Elimine el desinfectante frotando con un paño.
- ↪ Para continuar el acondicionamiento, el instrumento no debe presentar residuos y debe estar seco.

Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante sobre la aplicación del desinfectante de instrumentos.

7.2 Limpieza y desinfección mecanizadas

¡ATENCIÓN! No utilice soluciones muy ácidas, alcalinas ($5 < \text{pH} < 9$) ni cloradas.

IMPORTANTE: Desatornille la punta de instrumento y sople para eliminar el agua residual de la pieza de mano y de la punta.

También puede limpiar y desinfectar BACS125 / BACS126, la llave dinamométrica y las puntas de ultrasonidos en un equipo de limpieza y desinfección adecuado.

¡ATENCIÓN! Las puntas de ultrasonidos pueden limpiarse y desinfectarse por fuera **únicamente después de extraerlas** de la llave dinamométrica.

El equipo de limpieza y desinfección debe estar autorizado por su fabricante para la limpieza y la desinfección de instrumentos odontológicos y debe cumplir la norma EN ISO 15883-1 (p. ej., 95 °C (203 °F) y un tiempo de permanencia de 10 min).

Consulte la aplicación en el Manual del operador del equipo.

- ✓ El instrumento está acondicionado con un equipo de limpieza y desinfección.
- 1. Compruebe, en un entorno con buena iluminación (500 Lux como mín.) y un índice de reproducción cromática de 80 Ra



como mín., que el instrumento se encuentra limpio tras realizar el acondicionamiento.

2. Si quedan restos de suciedad, repita el proceso.
 - ↳ Para continuar el acondicionamiento, el instrumento no debe presentar residuos y debe estar seco.
3. Sople el instrumento con un máximo de 3 bares.
4. Embale el instrumento empleando un embalaje adecuado para la esterilización y el almacenamiento, p.ej. papel o laminado.
5. Lleve a cabo un proceso de esterilización [→ 39].

7.3 Limpieza y desinfección manual

IMPORTANTE: En casos excepcionales es posible realizar un acondicionamiento manual teniendo en cuenta los requisitos nacionales/locales pertinentes. Los requisitos nacionales/locales deben revisarse de antemano.

¡ATENCIÓN! Lleve a cabo el acondicionamiento inmediatamente después del tratamiento, a más tardar tras una hora.

¡ATENCIÓN! ¡No limpiar en baño de ultrasonidos!

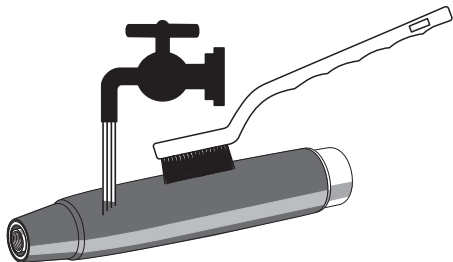
¡ATENCIÓN! ¡No sumergir en soluciones desinfectantes!

¡ATENCIÓN! No utilice soluciones muy ácidas, alcalinas ($5 < \text{pH} < 9$) ni cloradas.

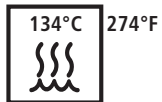
IMPORTANTE: Desatornille la punta de instrumento y sople para eliminar el agua residual de la pieza de mano y de la punta.

IMPORTANTE: Para la limpieza, use un cepillo suave, limpio y desinfectado.

- ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
- ✓ Todos los desinfectantes deben estar autorizados en su país y tener propiedades bactericidas, fungicidas y virucidas probadas. Utilice únicamente productos de desinfección **sin** efecto fijador de proteínas.



1. Cepille la pieza de mano de ultrasonidos, la punta desmontada y la llave dinamométrica empleando un cepillo, bajo agua corriente ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, como mín. calidad de agua potable), al menos durante 10 segundos hasta comprobar que no se aprecian restos de suciedad, en un entorno con buena iluminación (mín. 500 Lux) y un índice de reproducción cromática (mín. 80 Ra).
2. Sople los canales del spray con aire comprimido con 2,5 - 3 bares hasta que no salga humedad, pero menos durante 10 segundos.
3. Lleve a cabo una desinfección térmica o una esterilización a vapor sin embalaje.
4. Embale los instrumentos empleando un embalaje adecuado para la esterilización y el almacenamiento, p. ej. papel o laminado.
5. Lleve a cabo un proceso de esterilización [-> 39].



7.4 Esterilización

- ✓ La pieza de mano de ultrasonidos está limpia y desinfectada.
- ✓ En caso necesario, la pieza de mano de ultrasonidos y los accesorios se encuentran embalados en un embalaje adecuado para la esterilización y el almacenamiento, como es un embalaje de papel/laminado o un contenedor.
- Esterilice la pieza de mano de ultrasonidos y los accesorios en el esterilizador a vapor empleando vapor saturado.

Español

Sobrepresión:	2,04 bares (29.59 psi)
Temperatura:	134 °C (274 °F)
Intervalo de espera:	3 min.

Se pueden utilizar esterilizadores de vapor que cumplan la norma EN 13060 clase B o la norma EN 13060 clase S y además sean aptos para la esterilización de piezas de mano de ultrasonidos y puntas de ultrasonidos.

¡ATENCIÓN! Durante la fase de secado, tampoco deben superarse los 140° C (284° F).

Después de la esterilización

1. Extraiga inmediatamente los instrumentos del esterilizador de vapor.
⚠ ¡PRECAUCIÓN! Los instrumentos están calientes. ¡Peligro de quemaduras!
¡ATENCIÓN! No acelere el proceso de enfriamiento

sumergiendo los instrumentos en agua fría, ya que daña los instrumentos.

- 2.** Conserve todos los instrumentos en un lugar protegido de la contaminación.
- 3.** Una vez transcurrido el tiempo de conservación, vuelva a esterilizar los instrumentos.

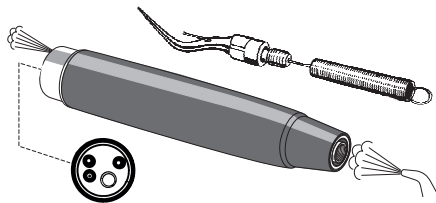
Español

8 Mantenimiento

¡ATENCIÓN! Nunca lubrique la pieza de mano de ultrasonidos.

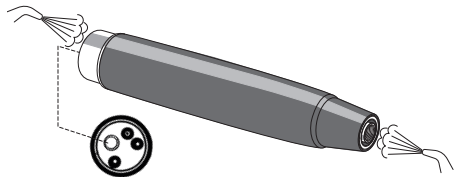
8.1 Mantenimiento del conducto de agua

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de preparación, de la punta y de la pieza de mano de ultrasonidos. Cerciórese de que el caudal de agua sea superior a 30ml/min.



1. Perfore con precaución regularmente el conducto de agua de la punta empleando un alambre de limpieza.
2. Sople el conducto de agua con un máximo de 3 bares.

Español



8.2 Limpieza de la superficie del conductor de luz

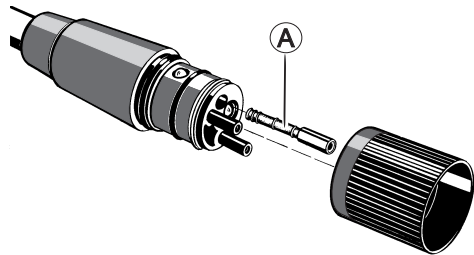
1. Elimine las partículas de suciedad aplicando aire con una jeringuilla para no rayar las superficies.
2. Limpie las superficies con un bastoncillo de algodón o con un paño suave y alcohol.

8.3 Sustitución del cartucho de agua del spray

Accesorios necesarios

- Cartucho de agua del spray
- B.A. Ultimate Spray

Si el cartucho de agua del spray no es hermético o está obstruido.

**... con BACS125 / BACS126**

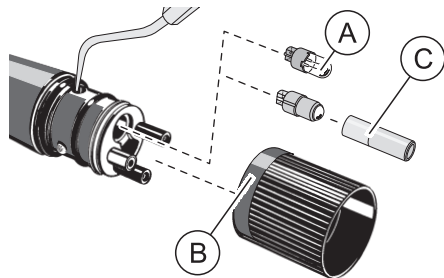
1. Separe la pieza de mano de ultrasonidos de la manguera de alimentación.
2. Retire el anillo de regulación del acoplamiento de la manguera.
3. Extraiga el cartucho de agua de spray (A).
4. Lubrique ligeramente el cartucho de agua nuevo con el spray.
5. Introduzca el nuevo cartucho girándolo hasta el tope.
6. Acople el anillo de regulación a la manguera de alimentación, con el lado liso del anillo hacia la manguera.

Español

8.4 Sustitución de la lámpara halógena/LED

... con BACS126

⚠ ¡PRECAUCIÓN! La bombilla puede presentar una temperatura elevada. ¡Existe peligro de quemaduras! Espere hasta que la bombilla se enfríe.



1. Extraiga la pieza de mano de ultrasonidos.
2. Retire el anillo de regulación (B).
3. Introduzca una sonda en el orificio detrás del zócalo de la lámpara y empuje la lámpara halógena/LED (A) defectuoso, extrayéndola del casquillo.
4. Introduzca la nueva lámpara halógena (zócalo marrón oscuro/LED). Tenga en cuenta la posición de las superficies de contacto.
¡ATENCIÓN! El LED puede romperse si se presiona la lente. Por lo tanto, utilice la herramienta de montaje (C) para colocar el LED.
5. Limpie la ampolla de vidrio de la lámpara halógena con un paño limpio.
6. Acople el anillo de regulación a la manguera de alimentación, con el lado liso del anillo hacia la manguera.

¿El LED no se enciende?

- Retire el LED y colóquelo girado 180° sobre su eje.

BACS125
BACS126



Italiano

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Prima di iniziare	5
1.1	Struttura del documento	6
1.2	Durata utile	9
2	Istruzioni di sicurezza.....	10
3	Descrizione tecnica.....	14
3.1	Funzione	14
3.2	Composizione manipolo ad ultrasuoni.....	14
3.3	Dati tecnici	15

4	Preparazione	18
4.1	Prima messa in servizio e dopo intervalli di inutilizzo prolungati	18
4.2	Prima dell'inizio di una giornata di lavoro	18
4.3	Prima di ogni paziente	19
5	Uso	20
5.1	Collegamento del manipolo ad ultrasuoni al tubo di alimentazione	21
5.2	Smontaggio del manipolo ad ultrasuoni dal tubo di alimentazione.....	22
5.3	Inserimento e rimozione della punta ad ultrasuoni	23
5.4	Regolazione dello spray di raffreddamento	25
5.5	Trattamento	26
6	Post-processo	29
6.1	Dopo ogni trattamento	29

7	Preparazione.....	31
7.1	Eseguire una predisinfezione	31
7.2	Pulizia e disinfezione meccaniche	32
7.3	Pulizia e disinfezione manuale	35
7.4	Sterilizzazione.....	37
8	Manutenzione	40
8.1	Manutenzione del canale dell'acqua.....	40
8.2	Pulizia della superficie della fibra ottica	42
8.3	Sostituzione della cartuccia dell'acqua spray	42
8.4	Sostituzione lampadina alogena/LED	44

1 Prima di iniziare ...

BACS125 / BACS126 è conforme alle disposizioni secondo quanto previsto dallo stato della tecnica.

1. Prima di utilizzare BACS125 / BACS126, leggere le istruzioni per l'uso.
2. Utilizzare BACS125 / BACS126 solo per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso.
3. Rispettare le normative vigenti nel proprio Paese per BACS125 / BACS126 in materia di igiene, sicurezza e prevenzione infortuni nei luoghi di lavoro.

BACS125 / BACS126 è concepito per il trattamento di patologie dentali. Tale terapia è utilizzabile per le seguenti applicazioni:

- Asportazione di placca sopragengivale (scaling)
- Asportazione subgengivale di placca e concrezioni subgengivali (parodontologia)

Uso previsto

Italiano

- Pulizia di impianti nonché di restauri in metallo o ceramica (punta per la pulizia degli impianti)
- Lavaggio di canali radicolari preparati (endodontico)
- Fluidificazione di adesivi tissotropici (CEM)
- Micropreparazione
- Trattamento canalare retrogrado (endodontico)

Controindicazioni

Nessuna

Gruppo target

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale odontoiatrico specializzato, all'interno dello studio odontoiatrico o in laboratorio.

1.1 Struttura del documento

1.1.1 Identificazione delle avvertenze

Avvertenze

- Prestare attenzione alle avvertenze per evitare danni alle persone.

Avvertenze d'uso

Le avvertenze sono contrassegnate come segue:

⚠ PERICOLO! indica un pericolo che, se non viene evitato, **provoca** la morte o gravi lesioni.

⚠ AVVERTENZA! indica un pericolo che, se non viene evitato, **può provocare** la morte o gravi lesioni.

⚠ ATTENZIONE! indica un pericolo che, se non viene evitato, **può provocare** lesioni.

➤ Prestare attenzione alle avvertenze d'uso per evitare danni materiali e costi aggiuntivi.

Le avvertenze d'uso sono contrassegnate come segue:

ATTENZIONE! indica misure per evitare danni materiali.

IMPORTANTE: indica informazioni importanti e informazioni per evitare costi aggiuntivi.

Suggerimento: indica informazioni volte ad agevolare il lavoro.

1.1.2 Formattazione e caratteri

La formattazione e i caratteri utilizzati in questo documento hanno il seguente significato:

✓ Presupposto	Invita a eseguire un'azione.
1. Primo passaggio	
2. Secondo passaggio	
oppure	
➤ Azione alternativa	
↩ Risultato	
➤ Passaggio singolo	

Utilizzo di formattazione e caratteri [→ 8].	Contrassegna un riferimento a un altro punto del testo e ne indica il numero di pagina.
<ul style="list-style-type: none">• Elenco numerato	Contrassegna un elenco puntato.

1.2 Durata utile

Se utilizzati correttamente:

- i componenti non mobili hanno solitamente una durata di 5 anni,
- i componenti mobili hanno solitamente una durata di 3 anni.

La presente indicazione non genera alcun diritto di garanzia, poiché l'usura può insorgere anche prima o dopo l'intervallo indicato, a seconda dell'utilizzo e della frequenza di sterilizzazione e manutenzione.

Doveri dell'utente

2 Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare solo strumenti non difettosi che **non** differiscono dai dati indicati [→ 15].
- Osservare le prescrizioni di sicurezza, sull'uso conforme, igieniche, di sicurezza sul lavoro e le misure di prevenzione degli infortuni. Osservare al riguardo le avvertenze di sicurezza.
- Attenersi all'uso previsto.
- Conservare le istruzioni per l'uso a portata di mano per la consultazione.
- Utilizzare BACS125 / BACS126 esclusivamente con apparecchi autorizzati dal produttore.
- Utilizzare con ogni punta esclusivamente la chiave dinamometrica fornita in dotazione.
- Smaltire la chiave dinamometrica con la punta al termine del periodo d'impiego di 12 mesi.

Prevenzione della trasmissione di infezioni e contaminazioni crociate

Per prevenire la trasmissione delle infezioni e le contaminazioni crociate tra pazienti, operatori e terzi, eseguire una sterilizzazione dopo ogni paziente.

Adottare misure igieniche adeguate, ad esempio indossare guanti protettivi.

Prevenzione di danni agli occhi

Il LED è classificato secondo la norma IEC 62471:2006 nel gruppo di rischio 2. Il LED emette radiazioni ottiche che sono potenzialmente pericolose e possono essere dannose per gli occhi. Pericolo di danni alla retina dovuti alla luce blu emessa! Non guardare a lungo nel LED quando è in funzione.

Italiano

Utilizzo improprio

In caso di utilizzo improprio la superficie del dente si può danneggiare.

Malfunzionamento o danneggiamento

In caso di malfunzionamenti, livello di rumorosità inusuale o alterato, o danneggiamenti, interrompere immediatamente l'uso. Manipoli e punte ad ultrasuoni danneggiati possono causare lesioni. Informare il proprio deposito Dental o il fabbricante.

Zone a rischio di esplosione

Non utilizzare il prodotto in zone a rischio di esplosione.

Riparazione

Non riparare da soli manipoli e punte ad ultrasuoni.

Lo strumento BA è il risultato di una progettazione accurata e **non** deve essere smontato da terzi. Vi preghiamo di spedire lo strumento non smontato al servizio di assistenza o di riparazione della B.A. International Ltd. oppure al servizio di assistenza accreditato da B.A. International.

Punte ad ultrasuoni, parti di sostituzione e accessori

Impiegare solo parti originali B.A. International o parti/punte approvate da B.A. International. In caso di utilizzo di parti/punte non

Trattamenti endodontici

Stimolatori cardiaci e defibrillatori impiantati

Combinazione con riuniti

approvate B.A. International, il funzionamento sicuro **non** è garantito e il manipolo può subire un danno.

Durante i trattamenti endodontici applicare al paziente una diga.

B.A. International consiglia di non utilizzare manipoli a ultrasuoni con pazienti e operatori portatori di stimolatori cardiaci e/o defibrillatori impiantati.

Utilizzare i manipoli a ultrasuoni di B.A. International solo ed esclusivamente in combinazione con un riunito approvato da B.A. International. La combinazione con riuniti di altri produttori può provocare un pericolo di lesioni.

Per eventuali domande, rivolgersi al proprio deposito Dental o al fabbricante.

Italiano

3 Descrizione tecnica

3.1 Funzione

Il manipolo ad ultrasuoni converte l'energia elettrica in un movimento traslazionale e lo trasmette alla punta ad ultrasuoni. In tal modo l'estremità distale della punta ad ultrasuoni viene sottoposta a vibrazione.

3.2 Composizione manipolo ad ultrasuoni

Struttura BACS125 / BACS126

A	Alloggiamento della punta
B	Uscita luce (solo con BACS126)
C	Anello di regolazione
D	Dado del tubo



3.3 Dati tecnici

Manipolo ad ultrasuoni

	BACS125	BACS126
Frequenza di vibrazione in kHz	25 - 32	25 - 32
Funzione spray	x	x
Regolazione dell'acqua spray sull'attacco	x	x
Funzione luce	-	x
Ampiezza di oscillazione del manipolo ad ultrasuoni in μm (100 μm = 0,10mm)	~ 180	~ 180

Italiano

Riunito

		BACS125	BACS126¹
Tensione lampadina in V, sulla lampada		-	3,6 ±0,1
Corrente lampadina in A			
	Lampada alogena	-	-
	LED	-	0,03
Portata acqua spray in ml/ min (con regolatore dell'acqua aperto al massimo)		60	60
Pressione acqua spray in bar (senza punta)		2 ±0,2	2 ±0,2
Quantità di acqua consigliata nello spray in ml/min		> 30 ml/min	> 30 ml/min

¹ In base al riunito e al suo equipaggiamento

Condizioni di funzionamento

Temperatura ambiente	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)
Umidità relativa	30 % - 95 %
Pressione atmosferica	700 hPa - 1060 hPa

Questo prodotto reca il marchio CE in conformità alle disposizioni della direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 sui prodotti medicali.



Italiano

4 Preparazione

4.1 Prima messa in servizio e dopo intervalli di inutilizzo prolungati

- Dopo il trasporto e prima della prima messa in servizio occorre rispettare un'opportuna fase di normalizzazione.
- Sterilizzare il manipolo ad ultrasuoni e gli accessori prima della messa in servizio [→ 37].
- Pulire e curare il manipolo ad ultrasuoni dopo prolungati intervalli di inutilizzo.

4.2 Prima dell'inizio di una giornata di lavoro

- Lavare i circuiti idrici per 2 minuti.

4.3 Prima di ogni paziente

1. Lavare i circuiti idrici per 30 secondi.
2. Collegare il manipolo ad ultrasuoni [→ 21].
3. Inserire la punta ad ultrasuoni [→ 23].
4. Controllare se la punta ad ultrasuoni è ancora utilizzabile..
5. Regolare l'acqua di raffreddamento in quantità sufficiente (> 30 ml/min) [→ 25].
6. Utilizzare soltanto acqua filtrata (< 50 µm).
7. Controllare gli ugelli per individuare eventuali ostruzioni o depositi, ad es. di calcare, quindi pulire gli ugelli, se necessario.
8. Controllare che la punta ad ultrasuoni sia ben salda in sede.
9. Effettuare una prova di carico assiale della punta ad ultrasuoni.

Consiglio: Durante i trattamenti endodontici applicare al paziente una diga.

5 Uso

ATTENZIONE! Le punte si usurano e possono deformarsi. Possono presentarsi una riduzione delle prestazioni e il pericolo di rottura della punta! Utilizzare solo delle punte che **non** sono usurate o deformate. **Non** aggiustare le punte deformate.

⚠ ATTENZIONE! Una punta ad ultrasuoni allentata può staccarsi dal filetto o rompersi. Pericolo di lesioni! Utilizzare perciò il manipolo ad ultrasuoni solo se la punta ad ultrasuoni è ben serrata.

⚠ ATTENZIONE! Un raffreddamento insufficiente causa il surriscaldamento della zona da trattare, della punta e del manipolo ad ultrasuoni. Assicurarsi che la porta d'acqua sia maggiore di 30 ml/min.

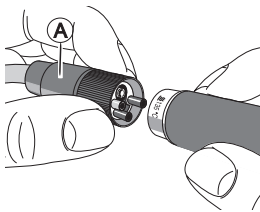
⚠ ATTENZIONE! Un manipolo ad ultrasuoni con punta avvitata può causare delle lesioni. Pericolo di lesioni! Quando non si utilizza il manipolo ad ultrasuoni, rimuovere la punta oppure applicare la chiave dinamometrica come protezione.

⚠ ATTENZIONE! Radiazioni ottiche potenzialmente pericolose che potrebbero causare danni agli occhi! **Non** guardare a lungo nel LED quando è in funzione.

5.1 Collegamento del manipolo ad ultrasuoni al tubo di alimentazione

Inserimento del manipolo ad ultrasuoni

1. Confrontare la disposizione dei fori nel manipolo con i tubicini nell'innesto del tubo.
2. Afferrare il dado del tubo (A) e inserire il manipolo ad ultrasuoni fino a sentire uno scatto.

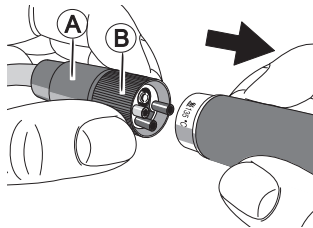


5.2 Smontaggio del manipolo ad ultrasuoni dal tubo di alimentazione

⚠ ATTENZIONE! Non staccare il manipolo ad ultrasuoni dal tubo di alimentazione durante il funzionamento. Pericolo di lesioni!

Rimozione del manipolo ad ultrasuoni

- ✓ Il manipolo ad ultrasuoni **non** è in funzione.
- 1. Afferrare il tubo di alimentazione sull'anello di regolazione (B), **non** sul dado del tubo (A)!
- 2. Staccare il manipolo ad ultrasuoni dal tubo di alimentazione. Nel fare ciò, **non** tirare il tubo di alimentazione oppure tenerlo fermo.

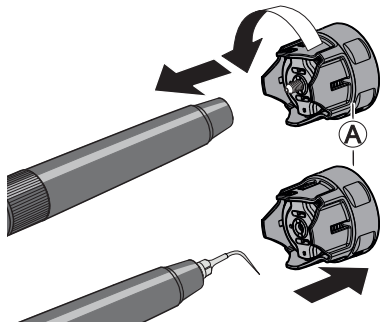


5.3 Inserimento e rimozione della punta ad ultrasuoni

Inserire la punta ad ultrasuoni

- ✓ Il manipolo ad ultrasuoni **non** è in funzione.
- 1. Inserire la punta ad ultrasuoni nella chiave dinamometrica (A).
- 2. Avvitare lentamente la punta ad ultrasuoni nella chiave dinamometrica ruotando in senso antiorario. Ruotare di un quarto di giro superando la resistenza.
- 3. Togliere la chiave dinamometrica.
- 4. Controllare la punta ad ultrasuoni.

⚠ ATTENZIONE! Una punta ad ultrasuoni allentata può staccarsi dal filetto o rompersi. Pericolo di lesioni! Utilizzare perciò il manipolo ad ultrasuoni solo se la punta ad ultrasuoni è ben serrata.



Rimozione della punta ad ultrasuoni

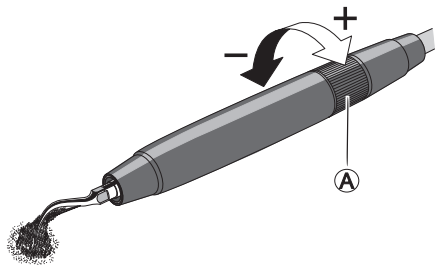
- ✓ Il manipolo ad ultrasuoni **non** è in funzione.
- 1. Applicare la chiave dinamometrica sulla punta ad ultrasuoni.
- 2. Svitare la punta ad ultrasuoni in senso orario.

5.4 Regolazione dello spray di raffreddamento

- Impostare la portata dell'acqua di raffreddamento (> 30 ml/min) con l'anello di regolazione (A).

Dosare la quantità di acqua in BACS125 / BACS126 agendo sull'anello di regolazione (A). Ruotando l'anello in direzione + fino ad avvertire una certa resistenza, la portata dell'acqua è impostata al massimo. In direzione - la portata d'acqua diminuisce fino ad interrompersi completamente.

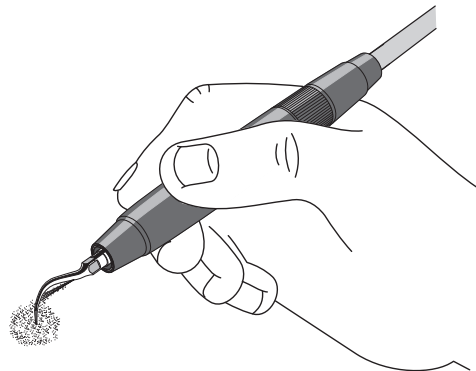
Suggerimento: La quantità dell'acqua di raffreddamento può essere misurata con un bicchiere dosatore e un orologio.



5.5 Trattamento

⚠ ATTENZIONE! Se il manipolo ad ultrasuoni non viene utilizzato, rimuovere la punta ad ultrasuoni e applicare la chiave dinamometrica come protezione della punta. Durante il trattamento, tenere assolutamente lontani dallo strumento i tessuti molli quali quelli delle guance, delle labbra, della lingua ecc. Il calore che si genera per attrito può provocare ustioni in caso di contatto!

Scegliere per ogni trattamento la punta più adatta.



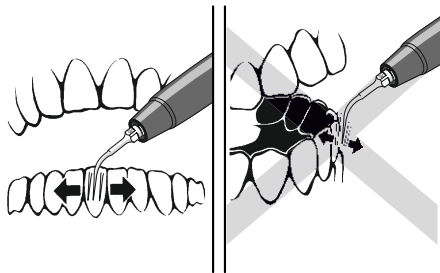
IMPORTANTE: Sostituire le punte solo se lo strumento è spento.
[→ 23]

La figura accanto mostra come si tiene il manipolo durante l'uso.

Lo strumento deve essere tenuto costantemente in movimento, longitudinalmente rispetto al dente oppure trasversalmente rispetto alla superficie prossimale allontanandosi dal dente in direzione linguale o boccale.

⚠ ATTENZIONE! Tenere sempre lo strumento in modo che la punta ad ultrasuoni si muova parallelamente alla superficie del dente. Esercitare una pressione leggera.

Italiano



ATTENZIONE! Durante il trattamento non toccare alcun restauro dentale metallico o ceramico. L'oscillazione ad ultrasuoni ad alta frequenza può provocare l'allentamento del lavoro protesico.

Essendo poco doloroso per il paziente, questo dispositivo è particolarmente indicato anche in caso di parodontosi acuta e dolorosa.

Utilizzare un dispositivo di aspirazione efficace allo scopo di avere una buona visibilità nell'area da trattare.

6 Post-processo

6.1 Dopo ogni trattamento

ATTENZIONE! Eseguire la preparazione subito dopo il trattamento, al più tardi dopo 1 ora.

⚠ ATTENZIONE! Un manipolo ad ultrasuoni con punta avvitata può causare delle lesioni. Pericolo di lesioni! Quando non si utilizza il manipolo ad ultrasuoni, rimuovere la punta oppure applicare la chiave dinamometrica come protezione.

- ✓ Il manipolo ad ultrasuoni è fuori servizio.
- ✓ Indossare indumenti protettivi adeguati.
- 1. Lavare direttamente sul riunito i circuiti idrici per 30 secondi.
- 2. Eseguire una predisinfezione direttamente sul riunito [→ 31].
- 3. Svitare la punta ad ultrasuoni con la chiave dinamometrica.
- 4. Rimuovere il manipolo ad ultrasuoni.

5. Trasportare il manipolo ad ultrasuoni, la punta ad ultrasuoni e la chiave dinamometrica in un contenitore per il trasporto idoneo nel locale per la pulizia e la disinfezione.
6. Eseguire una preparazione meccanica. Una preparazione meccanica [→ 35] è possibile in casi straordinari nel rispetto delle norme nazionali/locali.
7. Sterilizzare il manipolo ad ultrasuoni e gli accessori [→ 37].

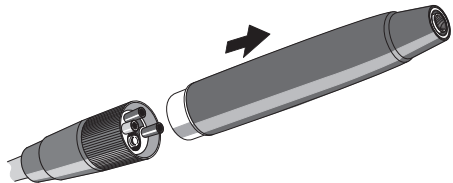
7 Preparazione

7.1 Eseguire una predisinfezione

ATTENZIONE! Non utilizzare soluzioni fortemente acide, alcaline ($5 < \text{pH} < 9$) o contenenti cloro.

- ✓ Indossare indumenti protettivi adeguati
- ✓ Tutti i prodotti disinfettanti devono essere autorizzati nel proprio Paese e possedere delle comprovate proprietà battericide, fungicide e virucide. Utilizzare solo soluzioni disinfettanti che **non** agevolano il fissaggio delle proteine.

Italiano



1. Spruzzare la soluzione disinfettante sulla superficie.
 2. Asciugare il disinfettante con un panno.
- ↳ Per l'ulteriore preparazione, lo strumento è asciutto e privo di residui.

Nell'impiego di prodotti disinfettanti per strumenti, attenersi alle indicazioni del produttore della soluzione disinfettante.

7.2 Pulizia e disinfezione meccaniche

ATTENZIONE! Non utilizzare soluzioni fortemente acide, alcaline ($5 < \text{pH} < 9$) o contenenti cloro.

IMPORTANTE: Svitare la punta dello strumento ed eliminare i residui d'acqua dal manipolo e dalla punta con un getto d'aria.

BACS125 / BACS126, la chiave dinamometrica e le punte ad ultrasuoni possono essere puliti e disinfettati anche in un apparecchio idoneo per la pulizia e la disinfezione.

ATTENZIONE! Le punte ad ultrasuoni possono essere pulite e disinfettate esternamente **solo dopo la rimozione** dalla chiave dinamometrica.

L'apparecchio per la pulizia e la disinfezione deve essere approvato dal suo fabbricante per la pulizia e la disinfezione di strumenti odontoiatrici e deve essere conforme alla norma EN ISO 15883-1 (ad es. 95 °C (203 °F) e 10 min di permanenza).

Per le modalità d'uso dell'apparecchio consultare le relative istruzioni per l'uso.



- ✓ Lo strumento è sottoposto a preparazione mediante un apparecchio per la pulizia e la disinfezione.
- 1. Osservare con una buona illuminazione (min. 500 Lux) e l'indice di resa del colore (min. 80 Ra), se lo strumento è pulito dopo la preparazione.
- 2. Se c'è ancora della sporcizia, ripetere la procedura.
 - ☞ Per l'ulteriore preparazione, lo strumento è asciutto e privo di residui.
- 3. Pulire lo strumento con un getto d'aria a max. 3 bar.
- 4. Confezionare lo strumento in un imballaggio idoneo alla sterilizzazione e alla conservazione, ad es. un imballaggio in carta/laminato.
- 5. Eseguire la sterilizzazione [→ 37].

7.3 Pulizia e disinfezione manuale

IMPORTANTE: Una preparazione manuale è consentita in casi straordinari nel rispetto delle relative norme nazionali/locali. Le norme nazionali/locali vanno prima verificate.

ATTENZIONE! Eseguire la preparazione subito dopo il trattamento, al più tardi dopo 1 ora.

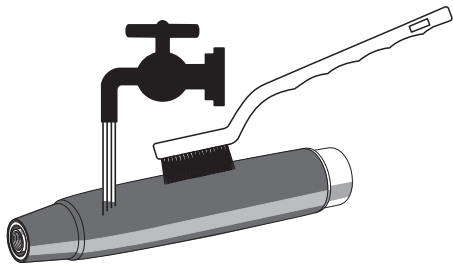
ATTENZIONE! Non pulire mai con bagno ad ultrasuoni!

ATTENZIONE! Non immergere **mai** in soluzioni disinfettanti!

ATTENZIONE! Non utilizzare soluzioni fortemente acide, alcaline ($5 < \text{pH} < 9$) o contenenti cloro.

IMPORTANTE: Svitare la punta dello strumento ed eliminare i residui d'acqua dal manipolo e dalla punta con un getto d'aria.

IMPORTANTE: Per la pulizia utilizzare una spazzola morbida, pulita e disinfettata.

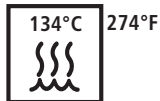


- ✓ Indossare indumenti protettivi adeguati.
 - ✓ Tutti i prodotti disinfettanti devono essere autorizzati nel proprio Paese e possedere delle comprovate proprietà battericide, fungicide e virucide. Utilizzare solo soluzioni disinfettanti che **non** agevolano il fissaggio delle proteine.
1. Spazzolare il manipolo ad ultrasuoni, la punta smontata e la chiave dinamometrica sotto acqua corrente ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, almeno qualità dell'acqua potabile), finché con una buona illuminazione (min. 500 Lux) e l'indice di resa del colore (min. 80 Ra) non è più riconoscibile alcun tipo di sporco, tuttavia per almeno 10 secondi.
 2. Soffiare i canali dello spray a una pressione di 2,5 - 3 bar, fino a quando non fuoriesce più umidità, tuttavia per almeno 10 secondi.
 3. Eseguire una termodisinfezione o una sterilizzazione a vapore senza confezionamento.

4. Confezionare gli strumenti in un imballaggio idoneo alla sterilizzazione e allo stoccaggio, ad es. un imballaggio in carta/laminato.
5. Eseguire la sterilizzazione [→ 37].

7.4 Sterilizzazione

- ✓ Il manipolo ad ultrasuoni è pulito e disinfettato.
- ✓ Se necessario, il manipolo ad ultrasuoni e gli accessori devono essere confezionati in un imballaggio idoneo alla sterilizzazione e allo stoccaggio, ad es. un imballaggio di carta/laminato o in un contenitore.
- Sterilizzare il manipolo ad ultrasuoni e gli accessori nello sterilizzatore a vapore con vapore acqueo saturo.



Sovrapressione:	2,04 bar (29.59 psi)
Temperatura:	134 °C (274 °F)
Tempo di permanenza:	3 min.

Per la sterilizzazione sono ammessi sterilizzatori a vapore conformi alla norma EN 13060 classe B o alla norma EN 13060 classe S e inoltre adatti alla sterilizzazione di manipoli ad ultrasuoni e punte ad ultrasuoni.

ATTENZIONE! Anche durante la fase di asciugatura, non superare i 140 °C (284 °F).

Dopo la sterilizzazione

1. Rimuovere subito gli strumenti dallo sterilizzatore a vapore.
⚠ ATTENZIONE! Gli strumenti sono molto caldi. Pericolo di ustione!
ATTENZIONE! Non accelerare il raffreddamento immergendo

gli strumenti nell'acqua fredda. Ciò può danneggiare gli strumenti!

- 2.** Preservare tutti gli strumenti dal rischio di contaminazione.
- 3.** Al termine del periodo di deposito, sterilizzare di nuovo gli strumenti.

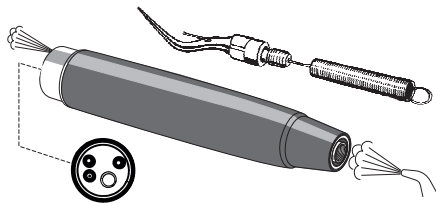
Italiano

8 Manutenzione

ATTENZIONE! Non lubrificare **mai** il manipolo ad ultrasuoni!

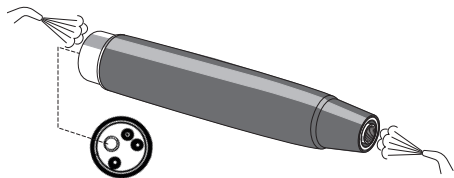
8.1 Manutenzione del canale dell'acqua

⚠ ATTENZIONE! Un raffreddamento insufficiente causa il surriscaldamento della zona da trattare, della punta e del manipolo ad ultrasuoni. Assicurarsi che la porta d'acqua sia maggiore di 30 ml/min.



1. Passare il filo per pulizia regolarmente e con cautela attraverso il canale dell'acqua della punta.
2. Asciugare il canale dell'acqua con aria ad una pressione di max. 3bar.

Italiano



8.2 Pulizia della superficie della fibra ottica

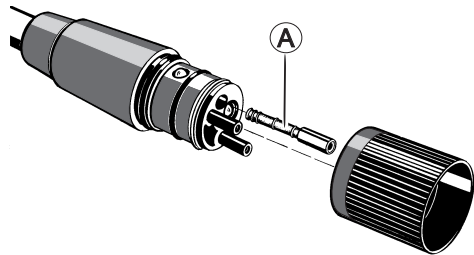
1. Soffiare via le particelle di sporco con l'aria di una siringa per non graffiare le superfici.
2. Pulire le superfici con un bastoncino cotonato o con un panno morbido e alcool.

8.3 Sostituzione della cartuccia dell'acqua spray

Accessori necessari

- Cartuccia dell'acqua spray
- B.A. Ultimate Spray

Se la cartuccia dell'acqua spray perde o è intasata.



... con BACS125 / BACS126

1. Staccare il manipolo ad ultrasuoni dal tubo di alimentazione.
2. Rimuovere l'anello di regolazione dall'innesto del tubo.
3. Estrarre la cartuccia dell'acqua spray (A).
4. Lubrificare leggermente la nuova cartuccia con lo spray.
5. Inserire la nuova cartuccia dell'acqua spray girando fino alla battuta.
6. Applicare l'anello di regolazione con il lato liscio dell'anello a monte sul tubo di alimentazione.

Italiano

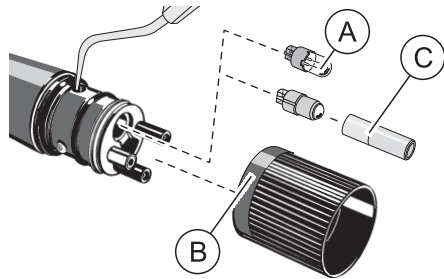
8.4 Sostituzione lampadina alogena/LED

... con BACS126

⚠ ATTENZIONE! La lampadina può essere molto calda. Pericolo di ustioni! Far raffreddare la lampadina.

1. Staccare il manipolo ad ultrasuoni.
2. Rimuovere l'anello di regolazione (B).
3. Inserire una sonda nel foro che si trova dietro la base della lampada e spingere fuori dall'attacco la lampadina alogena difettosa/il LED difettoso (A).
4. Inserire la nuova lampadina alogena (attacco marrone scuro/LED). A tale proposito prestare attenzione alla posizione delle superfici di contatto.

⚠ ATTENZIONE! Premendo sulla lente, si può distruggere il LED. Per l'inserimento dei LED utilizzare quindi l'attrezzo di montaggio (C).



5. Pulire il bulbo di vetro della lampadina alogena con un panno pulito.
6. Applicare l'anello di regolazione con il lato liscio a monte sul tubo di alimentazione.

Il LED non si accende?

- Rimuovere il LED e inserirlo ruotato di 180° rispetto al relativo asse.

Italiano

BACS125
BACS126



Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Voor u begint.....	5
1.1	Opbouw van de documentatie	7
1.2	Levensduur	9
2	Veiligheidsaanwijzingen.....	10
3	Technische beschrijving.....	14
3.1	Taken.....	14
3.2	Opbouw ultrasoon handstuk	14
3.3	Technische gegevens.....	15

4	Vorbereiding	18
4.1	Eerste inbedrijfstelling en langere perioden van stilstand.....	18
4.2	Voor het begin van een werkdag	18
4.3	Voor iedere patiënt	19
5	Bediening	20
5.1	Ultrasoon handstuk op de toevoerslang aansluiten	21
5.2	Ultrasoon handstuk van de toevoerslang wegnemen.....	22
5.3	Ultrasone kop bevestigen en verwijderen.....	23
5.4	Koelvloeistof instellen	25
5.5	Behandeling	26
6	Navolgende behandeling	29
6.1	Na elke behandeling	29

7	Gebruiksklaar maken	31
7.1	Voordesinfectie uitvoeren	31
7.2	Machinaal reinigen en ontsmetten	32
7.3	Manueel reinigen en ontsmetten	34
7.4	Steriliseren	37
8	Onderhoud	40
8.1	Waterkanaal onderhouden	40
8.2	Vlakken van de lichtgeleider reinigen	41
8.3	Sproeiwaterpatroon vervangen.....	41
8.4	Halogeenlamp/LED vervangen.....	43

1 Voor u begint...

BACS125 / BACS126 voldoet aan de bepalingen volgens de huidige stand van de techniek.

1. Lees voor het gebruik van BACS125 / BACS126 de gebruikershandleiding.
2. Gebruik BACS125 / BACS126 alleen voor toepassingen die in de gebruikershandleiding beschreven zijn.
3. Neem de voor BACS125 / BACS126 geldende hygiënevoorschriften, de bepalingen inzake bescherming op het werk en de maatregelen ter preventie van ongevallen in uw land in acht.

Beoogd gebruik

BACS125 / BACS126 dient voor de behandeling van tandziekten. De behandeling is geschikt voor de volgende toepassingen:

- supragingivale verwijdering van tandaanslag en van tandsteen (scaling)
- subgingivale verwijdering van plak en tandsteen (parodontologie)
- reinigen van implantaten en metalen of keramische restauraties (implantaatreinigingskop)
- spoelen van voorbereide wortelkanalen (endo)
- vloeibaar maken van thixotrope lijm (CEM)
- Micropreparatie
- retrograde wortelbehandeling (endo)

Geen

Dit product mag uitsluitend door tandheelkundig vakpersoneel in de tandheelkundige praktijk en in het laboratorium worden gebruikt.

Tegenaanwijzingen (contra-indicaties)

Doelgroep

Waarschuwingen

Aanwijzingen voor gebruik

1.1 Opbouw van de documentatie

1.1.1 Markering van de aanwijzingen

- Neem de waarschuwingen in acht om persoonlijk letsel te vermijden.

De waarschuwingen zijn als volgt gemarkeerd:

⚠ GEVAAR! wijst op een gevaar dat overlijden of ernstig letsel **veroorzaakt** wanneer het niet wordt vermeden.

⚠ WAARSCHUWING! wijst op een gevaar dat overlijden of ernstig letsel **kan veroorzaken** wanneer het niet wordt vermeden.

⚠ VOORZICHTIG! wijst op een gevaar dat letsel **kan veroorzaken** wanneer het niet wordt vermeden.

- Let op de aanwijzingen voor gebruik om materiële schade en extra kosten te vermijden.

De aanwijzingen voor gebruik zijn als volgt gemarkeerd:

LET OPI! wijst op maatregelen om materiële schade te vermijden.

BELANGRIJK: wijst op belangrijke informatie en informatie om extra kosten te vermijden.

Tip: wijst op informatie om het werk te vereenvoudigen.

1.1.2 Opmaak en tekens

De in dit document gebruikte formatteringen en tekens hebben de volgende betekenis:

✓	Voorwaarde	Geeft u de opdracht om een activiteit uit te voeren.
1.	Eerste handelingsstap	
2.	Tweede handelingsstap	
of		
➤	Alternatieve handeling	
↩	Resultaat	
➤	Individuele handelingsstap	

Gebruikte opmaak en tekens [→ 8].	Geeft een verwijzing aan naar andere tekstdelen en geeft het aantal pagina's aan.
• Opsomming	Geeft een opsomming aan.

1.2 Levensduur

Bij beoogd gebruik hebben:

- niet-bewegende onderdelen een kenmerkende levensduur van 5 jaar,
- bewegende onderdelen een kenmerkende levensduur van 3 jaar.

Hieraan kunnen geen rechten op garantie worden ontleend, aangezien slijtage ook voor of na de bovenstaande perioden kan ontstaan, afhankelijk van de mate van gebruik, sterilisatie en onderhoud.

Plichten van de gebruiker

Preventie van infectieoverdracht en kruisbesmetting

2 Veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik alleen onberispelijke werkmiddelen die **niet** van de vermelde gegevens afwijken [→ 15].
- Bescherm uzelf, de patiënt en derden tegen gevaren. Neem daarbij de veiligheidsaanwijzingen in acht.
- Houd u aan het beoogde gebruik.
- Bewaar deze documentatie onder handbereik voor naslag.
- Gebruik BACS125 / BACS126 alleen met door de fabrikant vrijgegeven apparaten.
- Gebruik voor iedere kop uitsluitend de bijgeleverde momentsleutel.
- Verwijder de momentsleutel met de kop na afloop van de gebruiksduur van 12 maanden.

Vermijd infectieoverdracht en kruisbesmetting tussen patiënten, gebruikers en derden: voer na iedere patiënt een sterilisatie uit.

Preventie van oogletsel

Neem de nodige hygiënemaatregelen. Draag bijvoorbeeld beschermende handschoenen.

De LED valt conform de norm IEC 62471:2006 onder risicogroep 2. De LED zendt optische straling uit, die mogelijk gevaarlijk is en voor de ogen schadelijk kan zijn! Gevaar voor netvliesbeschadiging als gevolg van blauw licht! Kijk tijdens de werking niet gedurende langere tijd in de LED.

**Ondeskundig gebruik
Storing of beschadiging**

Bij ondeskundig gebruik kan het tandoppervlak beschadigd worden. Stop het gebruik onmiddellijk bij storingen, opvallend of veranderd lawaai of beschadigingen. Beschadigde ultrasone handstukken en ultrasone koppen kunnen letsels veroorzaken. Neem contact op met uw leverancier van tandheelkundige producten of met de fabrikant.

Explosiegevaarlijke ruimte

Reparaties

Gebruik dit product **niet** in explosiegevaarlijke ruimten.

Repareer ultrasone handstukken en ultrasone koppen **niet** zelf.

Het BA-instrument is het resultaat van een precieze ontwikkeling en mag **niet** door derden worden gedemonteerd. Stuur het niet-gedemonteerde instrument voor onderhoud of reparatie of naar B.A. International Ltd. of naar het door B.A. International erkende onderhoudscentrum.

Ultrasone koppen, onderdelen en accessoires

Gebruik uitsluitend originele onderdelen van B.A. International of door B.A. International goedgekeurde onderdelen/koppen. Bij onderdelen/koppen die niet door B.A. International zijn goedgekeurd, is een veilige **werking** niet gewaarborgd en kunnen er beschadigingen aan het handstuk ontstaan.

Endodontiewerkzaamheden

Pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren

Plaats bij endodontiewerkzaamheden een kofferdam bij de patiënt.

B.A. International raadt aan om af te zien van het gebruik van een ultrasoon handstuk bij patiënten en apparaatgebruikers met pacemakers en/of geïmplanteerde defibrillatoren.

Combinatie met behandelingseenheden

Gebruik het ultrasone handstuk van B.A. International uitsluitend in combinatie met een door B.A. International vrijgegeven behandelingseenheid. Bij behandelingseenheden van andere fabrikanten bestaat er risico op letsel.

Neem bij vragen contact op met uw leverancier van tandheelkundig materiaal of met de fabrikant.

3 Technische beschrijving

3.1 Taken

Het ultrasone handstuk zet elektrische energie in een translatorische beweging om en geeft deze aan de ultrasone kop door. Daardoor wordt het distale uiteinde van de ultrasone kop in beweging gezet.

3.2 Opbouw ultrasoon handstuk

Opbouw BACS125 / BACS126



A	Kopopname
B	Lichtuitgang (alleen bij BACS126)
C	Regelring
D	Slangmoer

3.3 Technische gegevens

Ultrasoon handstuk

	BACS125	BACS126
Trilfrequentie in kHz	25 - 32	25 - 32
Sproeierfunctie	x	x
Spraywaterregeling aan de koppeling	x	x
Lichtfunctie	-	x
Amplitude van de ultrasone kop in μm (100 μm = 0,10 mm)	~ 180	~ 180

Behandelingseenheid

		BACS125	BACS126 ¹
Lampspanning in V, aan de lamp		-	3,6 ±0,1
Lampstroom in A			
	Halogeenlamp	-	-
	Ledlamp	-	0,03
Debiet sproeiwater in ml/min. (bij maximaal geopende waterregelaar)		60	60
Druk spraywater in bar (zonder kop)		2 ±0,2	2 ±0,2
Aanbevolen wateraandeel in de spray in ml/min.		> 30 ml/min	> 30 ml/min

¹ Afhankelijk van de behandelingseenheid en de uitrusting ervan

Gebruiksomstandigheden

Omgevingstemperatuur	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)
Relatieve vochtigheid	30% - 95%
Luchtdruk	700 hPa – 1060 hPa

Dit product is voorzien van het EG-keurmerk in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn 93/42/EG van de Raad van 14 juni 1993 inzake medische producten.



4 Voorbereiding

4.1 Eerste inbedrijfstelling en langere perioden van stilstand

- Neem na transport en voor de eerste ingebruikname een passende normaliseringsfase in acht.
- Steriliseer het ultrasone handstuk en de accessoires voor ingebruikname [→ 37].
- Reinig en onderhoud het ultrasone handstuk als deze langere tijd niet is gebruikt.

4.2 Voor het begin van een werkdag

- Spoel de waterleidingen 2 minuten lang door.

4.3 Voor iedere patiënt

1. Spoel de waterleidingen gedurende 30 seconden.
2. Sluit het ultrasoon handstuk aan [→ 21].
3. Bevestig de ultrasone kop [→ 23].
4. Controleer de ultrasone kop op bruikbaarheid.
5. Stel voldoende koelwater in (> 30 ml/min.) [→ 25].
6. Gebruik alleen gefilterd water (< 50 µm).
7. Controleer de sproeiers op verstopping en afzetting van bijv. kalk en reinig de sproeiers, indien nodig.
8. Controleer of de ultrasone kop goed vastzit.
9. Voer een axiale belastingstest van de ultrasone kop uit.

Tip: Plaats bij endodontiewerkzaamheden een kofferdam bij de patiënt.

5 Bediening

LET OP! Koppen verslijten of kunnen verbuigen. Er treedt prestatieverlies op en de koppen kunnen breken! Gebruik uitsluitend koppen die **niet** versleten of verbogen zijn. Probeer verbogen ultrasone koppen **niet** terug te buigen.

⚠ VOORZICHTIG! Een losse ultrasone kop kan uit de schroefdraad loskomen of afbreken. Er bestaat verwondingsgevaar! Gebruik het ultrasone handstuk daarom alleen maar als de ultrasone kop goed vastgedraaid is.

⚠ VOORZICHTIG! Een gebrekkige koeling leidt tot oververhitting van de preparatieplaats, de kop en het ultrasone handstuk. Zorg ervoor dat het waterdebiet > 30 ml/min. is.

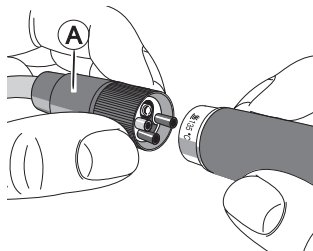
⚠ VOORZICHTIG! U kunt zich verwonden aan een ultrasoon handstuk met ingeschroefde kop. Er bestaat gevaar op letsel! Als het ultrasone handstuk niet in gebruik is: verwijder de kop en plaats de momentsleutel erop als bescherming.

⚠ VOORZICHTIG! Mogelijk gevaarlijke optische straling kan schadelijk zijn voor de ogen! Kijk tijdens de werking **niet** gedurende langere tijd in de LED.

5.1 Ultrasoon handstuk op de toevoerslang aansluiten

Ultrasoon handstuk aansluiten

1. Vergelijk het gatenpatroon in het handstuk met de buisjes in de slangkoppeling.
2. Houd de slangmoer (A) vast en steek het ultrasone handstuk op zodat het hoorbaar vastklikt.

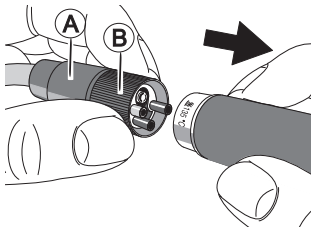


5.2 Ultrasoon handstuk van de toevoerslang wegnemen

⚠ VOORZICHTIG! Maak het ultrasone handstuk tijdens de werking **niet** los van de toevoerslang. Er bestaat verwondingsgevaar!

Ultrasoon handstuk eraf halen

- ✓ Het ultrasone handstuk is **niet** in gebruik.
- 1. Houd de toevoerslang aan de regelring (B) vast, **niet** aan de slangmoer (A)!
- 2. Trek het ultrasone handstuk van de toevoerslang. Trek daarbij **niet** aan de toevoerslang of houd deze vast.

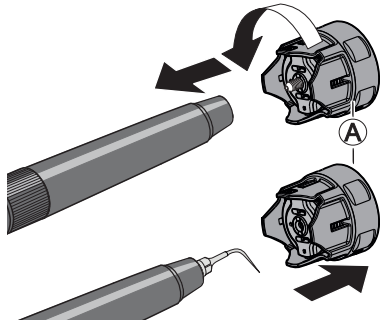


5.3 Ultrasonische kop bevestigen en verwijderen

Ultrasonische kop bevestigen

- ✓ Het ultrasonische handstuk is **niet** in gebruik.
- 1. Zet de ultrasonische kop in de mommentsleutel (A).
- 2. Schroef de ultrasonische kop in de mommentsleutel langzaam met de wijzers van de klok mee vast. Draai een kwartslag over de weerstand heen.
- 3. Trek de draaimommentsleutel af.
- 4. Controleer de ultrasonische kop.

⚠ VOORZICHTIG! Een losse ultrasonische kop kan uit de schroefdraad loskomen of afbreken. Er bestaat verwondingsgevaar! Gebruik het ultrasonische handstuk daarom alleen maar als de ultrasonische kop goed vastgedraaid is.



Ultrasone kop verwijderen

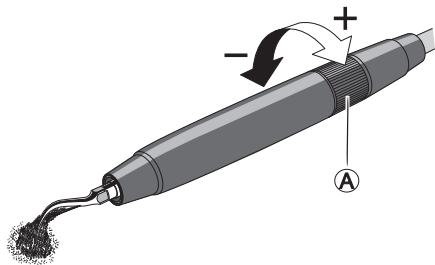
- ✓ Het ultrasone handstuk is **niet** in gebruik.
- 1. Plaats de momentsleutel op de ultrasone kop.
- 2. Schroef de ultrasone kop eraf met de wijzers van de klok mee.

5.4 Koelvloeistof instellen

- Stel het debiet van het koelwater met regelring (A) in (> 30 ml/min).

Doseer de waterhoeveelheid bij BACS125 / BACS126 bij de regelring (A). Bij het draaien in de richting + tot een voelbare weerstand is een maximaal debiet ingesteld. In de richting - verkleint het debiet tot het uiteindelijk helemaal uitgeschakeld is.

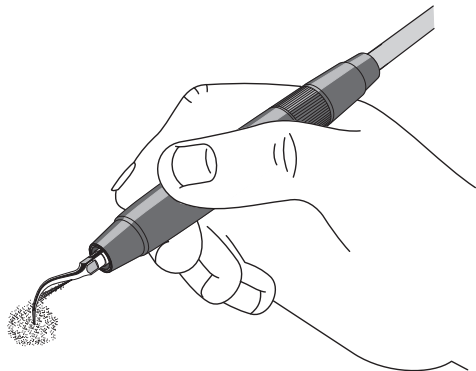
Tip: u kunt de koelwaterhoeveelheid met een maatbeker en een klok meten.



5.5 Behandeling

⚠ VOORZICHTIG! Als het ultrasone handstuk niet in gebruik is, haal de ultrasone kop eraf en plaats de momentsleutel als bescherming erop. Zorg er tijdens de behandeling voor dat zachte delen, zoals wangen, lippen, tong, enz., niet met het instrument in aanraking komen. Bij contact ontstaat wrijvingswarmte die brandwonden kan veroorzaken!

Kies voor iedere behandeling de meest geschikte instrumentenkop.

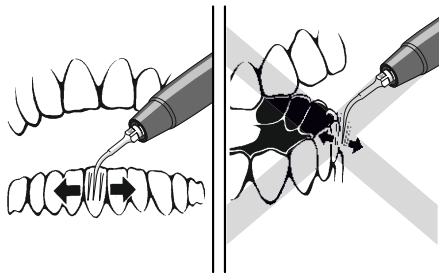


BELANGRIJK: Vervang de koppen alleen in uitgeschakelde toestand. [→ 23]

Op de afbeelding hiernaast is te zien hoe men de gereedschaphouder bij gebruik moet houden.

Houd het instrument voortdurend in beweging, ofwel in lengterichting van de tand of dwars over het approximaalvlak linguaal of buccaal van de tand weg.

⚠ VOORZICHTIG! Houd het instrument altijd zodanig vast dat de beweging van de ultrasone kop parallel met het tandoppervlak verloopt. Daarbij mag maar een beperkte druk gebruikt worden.



LET OPI! Raak bij de behandeling geen metalen of keramische tandprothesen. Door de hoogfrequente ultrasone trilling kan het prothetische werk loskomen.

Dankzij de geringe pijnopwekking kan het apparaat ook bij een acute, pijnlijke parodontitis gebruikt worden.

Gebruik een goed functionerende zuiginstallatie voor een goed zicht op het behandelingsgebied.

6 Navolgende behandeling

6.1 Na elke behandeling

LET OPI! Voer de reiniging onmiddellijk na de behandeling uit, uiterlijk echter na 1 uur.

⚠ VOORZICHTIG! U kunt zich verwonden aan een ultrasoon handstuk met ingeschroefde kop. Er bestaat gevaar op letsel! Als het ultrasone handstuk niet in gebruik is: verwijder de kop en plaats de momentsleutel erop als bescherming.

- ✓ Het ultrasone handstuk is buiten gebruik.
- ✓ Draag geschikte beschermende kleding.
- 1. Spoel de waterleidingen direct aan de behandelingseenheid gedurende 30 seconden.
- 2. Voer direct op de behandelingseenheid een voorbereidende desinfectie uit [→ 31].

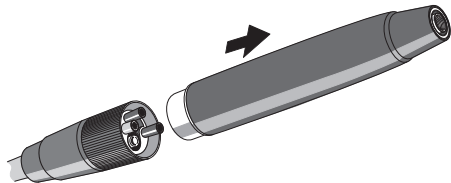
3. Schroef de ultrasone kop met de draaimomentsleutel af.
4. Trek het ultrasone handstuk af.
5. Transporteer het ultrasone handstuk, de ultrasone kop en de draaimomentsleutel in een geschikte transportbak naar de hygiëneruimte.
6. Voer een machinale voorbereiding uit. Een manuele voorbereiding [→ 34] is in uitzonderlijke gevallen met inachtneming van de desbetreffende nationale/lokale voorschriften mogelijk.
7. Steriliseer het ultrasone handstuk en de toebehoren [→ 37].

7 Gebruiksklaar maken

7.1 Voordesinfectie uitvoeren

LET OPI! Gebruik geen sterk zure, alkalische ($5 < \text{pH} < 9$) of chloorhoudende oplossingen.

- ✓ Draag geschikte beschermende kleding.
- ✓ Alle desinfectiemiddelen moeten in uw land goedgekeurd zijn en moeten aantoonbaar bactericide, fungicide en virucide eigenschappen hebben. Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die **geen** proteïnefixerende werking hebben.



1. Besproei het oppervlak met desinfectiemiddel.
 2. Neem het desinfectiemiddel met een doek af.
- ☞ Het instrument is voor de verdere voorbereiding vrij van alle restanten en droog.

Neem de informatie van de fabrikant over het gebruik van het desinfectiemiddel voor de instrumenten in acht.

7.2 Machinaal reinigen en ontsmetten

LET OP! Gebruik geen sterk zure, alkalische ($5 < \text{pH} < 9$) of chloorhoudende oplossingen.

BELANGRIJK: Schroef de instrumentenkop eraf en blaas restwater uit het handstuk en de kop.

U kunt BACS125 / BACS126, de momentsleutel en de ultrasone koppen ook in een geschikt reinigings- en desinfectieapparaat reinigen en desinfecteren.

LET OPI! De ultrasone koppen kunnen **alleen na verwijdering** uit de momentsleutel aan de buitenkant gereinigd en gedesinfecteerd worden.

Het reinigings- en desinfectietoestel moet door de fabrikant zijn goedgekeurd voor het reinigen en ontsmetten van tandheeskundige instrumenten en moet voldoen aan EN ISO 15883-1 (bijv. 95 °C (203 °F) en 10 min. stoptijd).

In de gebruiksaanwijzing van het toestel vindt u de toepassing.

- ✓ Het instrument is met een reinigings- en desinfectietoestel gesteriliseerd.
- 1. Controleer bij een goede verlichting (min. 500 lux) en kleurweergave-index (min. 80 Ra), of het instrument na de voorbereiding schoon is.



2. Als er verontreiniging is: herhaal het proces.
 - ↳ Het instrument is voor de verdere voorbereiding vrij van alle restanten en droog.
3. Blaas het instrument met max. 3 bar door.
4. Verpak het instrument in een verpakking die voor sterilisatie en opslag geschikt is, bijvoorbeeld een verpakking van papier/laminaat.
5. Voer een sterilisatie uit [→ 37].

7.3 Manueel reinigen en ontsmetten

BELANGRIJK: In uitzonderingsgevallen en met inachtneming van nationale/plaatselijke bepalingen kan een handmatige voorbereiding mogelijk zijn. De nationale/plaatselijke bepalingen moeten vooraf worden gecontroleerd.

LET OPI Voer de reiniging onmiddellijk na de behandeling uit, uiterlijk echter na 1 uur.

LET OP! Nooit in een ultrasoonbad reinigen!

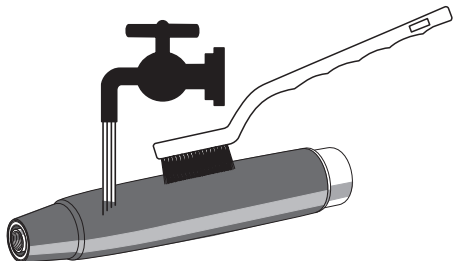
LET OP! Nooit in een desinfecterende oplossing onderdompelen!

LET OP! Gebruik geen sterk zure, alkalische ($5 < \text{pH} < 9$) of chloorhoudende oplossingen.

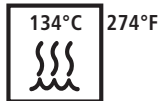
BELANGRIJK: Schroef de instrumentenkop eraf en blaas restwater uit het handstuk en de kop.

BELANGRIJK: Gebruik voor de reiniging een zachte, schone en gedesinfecteerde borstel.

- ✓ Draag geschikte beschermende kleding.
- ✓ Alle desinfectiemiddelen moeten in uw land goedgekeurd zijn en moeten aantoonbaar bactericide, fungicide en virucide eigenschappen hebben. Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen die **geen** proteïnefixerende werking hebben.



1. Borstel het ultrasone handstuk, de gedemonteerde kop en de draaimomentsleutel zo lang onder stromend water ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, min. drinkwaterkwaliteit), tot bij goede verlichting (min. 500 lux) en kleurweergave-index (min. 80 Ra) geen vervuiling meer zichtbaar is, ten minste echter 10 seconden.
2. Blaas de sproeikanalen met 2,5 - 3 bar uit, tot er geen vocht meer naar buiten komt, ten minste echter gedurende 10 seconden.
3. Voer een thermische desinfectie of een onverpakte dampsterilisatie uit.
4. Verpak de instrumenten in een verpakking die voor sterilisatie en opslag geschikt is, bijvoorbeeld papier/laminaat-verpakking.
5. Voer een sterilisatie uit [→ 37].



7.4 Steriliseren

- ✓ Het ultrasone handstuk is gereinigd en gedesinfecteerd.
- ✓ Indien nodig, moeten het ultrasone handstuk en het toebehoren in een voor sterilisatie en opslag geschikte verpakking, bijv. in een verpakking van papier/laminaat of container, worden verpakt.
- Steriliseer het ultrasone handstuk en het toebehoren in een stoomsterilisator met verzadigde waterdamp.

Overdruk:	2,04 bar (29.59 psi)
Temperatuur:	134 °C (274 °F)
Stoptijd:	3 min.

Toegelaten zijn dampsterilisatoren die voldoen aan EN 13060 klasse B of EN 13060 klasse S en bovendien voor de sterilisatie van ultrasone handstukken en ultrasone koppen geschikt zijn.

LET OP! Overschrijd ook tijdens de droogfase niet de temperatuur van 140 °C (284 °F).

Na de sterilisatie

1. Neem de instrumenten onmiddellijk uit de dampsterilisator.
⚠ VOORZICHTIG! De instrumenten zijn heet. Er bestaat gevaar voor brandwonden!
LET OP! Versnel het afkoelen **niet** door de instrumenten in koud water onder te dompelen. Dit beschadigt de instrumenten!

-
- 2.** Bewaar alle instrumenten beschermd tegen contaminatie.
- 3.** Steriliseer de instrumenten opnieuw na afloop van de opslagduur.

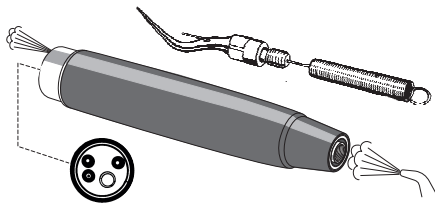
8 Onderhoud

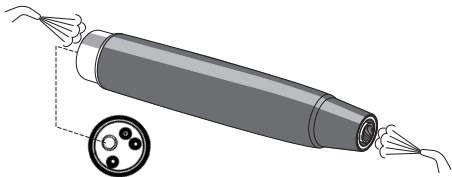
LET OP! Nooit het ultrasone handstuk oliën!

8.1 Waterkanaal onderhouden

⚠ VOORZICHTIG! Een gebrekkige koeling leidt tot oververhitting van de preparatieplaats, de kop en het ultrasone handstuk. Zorg ervoor dat het waterdebiet > 30 ml/min. is.

1. Prik regelmatig voorzichtig het waterkanaal van de kop met de reinigingsdraad door.
2. Blaas het waterkanaal met max. 3bar uit.





8.2 Vlakken van de lichtgeleider reinigen

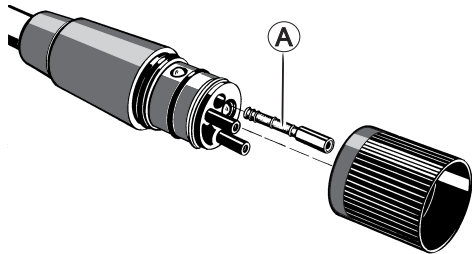
1. Blaas de vuildeeltjes met de lucht van een spuit weg om geen krassen op de oppervlakken te maken.
2. Veeg de oppervlakken af met een wattenstaafje of zachte doek en alcohol.

8.3 Sproeiwaterpatroon vervangen

Noodzakelijk toebehoren

- Sproeiwaterpatroon
- B.A. Ultimate Spray

Bij lekkend of verstopt sproeiwaterpatroon.



... bij BACS125 / BACS126

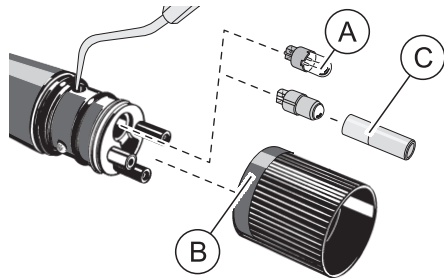
1. Trek het ultrasone handstuk van de toevoerslang.
2. Trek de regelring van de slangkoppeling.
3. Trek het spraywaterpatroon (A) uit.
4. Olie het nieuwe sproeiwaterpatroon licht met spray.
5. Zet het nieuwe spraywaterpatroon draaiend tot de aanslag in.
6. Steek de regelring met de gladde ringzijde vooraan op de toevoerslang.

8.4 Halogeenlamp/LED vervangen

... bij BACS126

⚠ VOORZICHTIG! Het verlichtingsmiddel kan heet zijn. Er bestaat gevaar voor brandwonden! Laat het verlichtingmiddel afkoelen.

1. Trek het ultrasone handstuk eraf.
2. Trek de regelring (B) af.
3. Steek een sonde in de boring achter de lampsokkel en schuif de defecte halogeenlamp/LED (A) uit de fitting.
4. Plaats de nieuwe halogeenlamp (donkerbruine sokkel/LED). Let daarbij op de positie van de contactvlakken.
LET OP! De LED kan door het drukken op de lens beschadigd worden. Gebruik daarom montagegereedschap (C) voor het plaatsen van de LED.
5. Veeg de glaskolf van de halogeenlamp met een schone doek schoon.



6. Steek de regelring met de gladde ringzijde vooraan op de toevoerslang.

Brandt de LED niet?

- Verwijder de ledlampen en plaats ze 180° gedraaid.

Disposal	According to current information, the product does not contain any substances that are hazardous to the environment. The product must be sterilized prior to disposal. Please observe the applicable national regulations regarding disposal.
Entsorgung	Das Produkt enthält nach aktuellem Wissensstand keine umweltgefährdenden Stoffe. Das Produkt ist vor dem Entsorgen zu sterilisieren. Bei der Entsorgung bitte geltende nationale Vorschriften beachten.
Élimination	En l'état actuel des connaissances, le produit ne contient pas de substances nuisibles à l'environnement. Stériliser le produit avant de le mettre au rebut. Lors de la mise au rebut, respecter les prescriptions nationales en vigueur.
Eliminación	Este producto no contiene sustancias nocivas para el medio ambiente según los conocimientos actuales. El producto se debe esterilizar antes de su eliminación. Para la eliminación, cumpla las normas nacionales vigentes.
Smaltimento	Allo stato delle attuali conoscenze scientifiche il prodotto non contiene sostanze pericolose per l'ambiente. Sterilizzare il prodotto prima di smaltirlo. Per lo smaltimento, attenersi alle normative nazionali vigenti.
Verwijdering	Het product bevat volgens de huidige wetenschappelijke kennis geen voor het milieu gevaarlijke stoffen. Steriliseer het product voordat u het weggooit. Gelieve de nationale voorschriften in acht te nemen wanneer u het product weggooit.



We reserve the right to make any alterations which may be required due to technical improvements.

Änderungen im Zuge technischer Weiterentwicklung vorbehalten.

Sous réserve de modifications dues au progrès technique.

Reservados los derechos de modificación en virtud del progreso técnico.

Riservato il diritto di modifiche dovute al progresso tecnico.

Wijzigingen in het kader van de technische ontwikkeling voorbehouden.

CE
0476



Consult
Operating
Instructions

D3275.201.08.03.09



Fragile,
handle
with care



Keep dry

09.2018



Manufacturer



Date of
manufacture

Ä.-Nr.: 125 648



Can be
sterilized

REF

Catalogue
number

SN

Serial
number



ATTENTION



Relative
humidity



Air
Pressure



Temperature



B.A. International Ltd.

Unit 9, Kingsthorpe Business Centre,
Studland Road, Kingsthorpe,
Northampton, NN2 6NE
United Kingdom

Made in Germany

63 83 066 D3275